

# ART

Museum  
and  
Theatre  
Information  
2013.10-12

ミュージアム+シアター最新情報

# NEWS

アート・ニュース・トーキョー

# TOKYO

東京⇄江戸 今昔ストーリー

**歌舞伎役者 市川海老蔵**

A Story of Today and the Past  
Kabuki Actor Ichikawa Ebizo

**東京都庭園美術館**

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum

**東京都江戸東京博物館**

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

**江戸東京たてもの園**

Edo-Tokyo Open Air architectural Museum

**東京都写真美術館**

Tokyo Metropolitan Museum of Photography

**東京都現代美術館**

Museum of Contemporary Art Tokyo

**東京都美術館**

Tokyo Metropolitan Art Museum

**東京文化会館**

Tokyo Bunka Kaikan

**東京芸術劇場**

Tokyo Metropolitan Theatre

**トーキョーワンダーサイト**

Tokyo Wonder Site



トーキョー・アート・  
ナビゲーション携帯サイト  
tokyoartnavi.jp

# ART

Museum  
and  
Theatre  
Information  
2013.10-12

ミュージアム+シアター最新情報

# NEWS

アート・ニュース・トーキョー

# TOKYO



財団法人東京歴史文化財団  
TOKYO METROPOLITAN  
FOUNDATION FOR  
HISTORY AND CULTURE

東京都江戸東京博物館にて。歌舞伎役者、市川海老蔵さん  
The Kabuki Actor Ichikawa Ebizo, at the Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

## 自分だけの歌舞伎より、 次の世代に残せる歌舞伎を選択したい

*I intend to choose Kabuki that can be left to the next generation, rather than that which simply represents myself.*

**東** 京都江戸東京博物館では、20年前の開館セレモニーの時に、父（12代目市川團十郎）と18代目中村勘三郎（当時は5代目中村勘九郎）さんとともに三番叟を踊った記憶があります。都内で歌舞伎が見られる場所は、歌舞伎座、新橋演舞場、国立劇場、浅草公会堂など多数ありますが、歌舞伎を見る人口はほぼ決まっています。そこで、これまで歌舞伎を見たことがない方、日本人として生まれていながら日本の古典を見た



東京都江戸東京博物館、5階常設展示室にて

**日本の伝統芸能である歌舞伎。見たことがない方に、見てほしい**

ことがない方に、歌舞伎を見てもらいたい。そんな気持ちが発端となって、昨年『古典への誘い』という公演を企画しました。能と歌舞伎と一緒に見ていただき、「初めて古典を見ることができてうれしかった」といった感想が多く、これは続けていくべきだと感じました。今年「清元」をテーマに全国13都市をまわります。清元は浄瑠璃としてできた三味線音楽のひとつで、当時の日本の流行り音楽でした。それが文化になって残っているので、聴く価値はあると思います。舞台では清元の名曲『保名』『お祭り』を踊りますので、公演をきっかけに清元とはこういうものだと思っていただければ、うれしいです。成田屋には歌舞伎十八番（初代・2

代目・4代目團十郎が初演・得意とした18の演目を7代目が選定）という家の芸がありますが、ながら上演されていない演目もあります。『鎌髭』と『蛇柳』もそのうちのひとつでしたが、今年復活公演を行いました。5月に京都四條南座で上演した『鎌髭』では、例えば、源氏の一党が平家の残党、悪七兵衛景清を捕える場面は、源氏の罠を知りながら、あえてそこに乗りこむ景清にしようなど、様々な考えを試行錯誤しながら、形にしてみました。

しかし思い通りの形になるかと言えば、そういうものでもありません。もし、

自分の考えを100パーセント歌舞伎に反映できたら、その人は天才でしょう。『鎌髭』も、自分が思い描くものは舞台にほとんど反映されませんでした。それがかえって、150年前から続いているような古典的な型の復活に至ったと言えま

す。つまり、僕でなくとも演じられる役、ほかの誰かが演じることも可能な歌舞伎。「あの役者さんだからこうだね」という歌舞伎は、他の人が演じたら全然違うものになってしまう。その人にしかできない歌舞伎も、それはそれで凄いです。現代に生きる歌舞伎を愉しむと



東洲斎写楽《市川鯉藏の竹村定之進》東京国立博物館  
Image: TNM Image Archives  
東京都江戸東京博物館のロゴは、この浮世絵の左目をもとにデザインされている

東京江戸  
今昔ストーリー  
歌舞伎役者  
市川海老蔵

A Story of Today  
and the Past  
Kabuki Actor  
Ichikawa Ebizo

# Ichikawa Ebizo

今から300年以上前、豪快な演技で荒事を創始した初代市川團十郎。

江戸歌舞伎を代表するこの大名跡は、歌舞伎十八番というお家芸とともに現代まで受け継がれています。その継承者であり、次世代の歌舞伎を担う市川海老蔵さんに、

東京都江戸東京博物館の常設展示を見ていただきながら、歌舞伎に関する様々な取り組みについてお話をうかがいました。

撮影協力：東京都江戸東京博物館

Interview：Kei Sakuma Photo：Koji Honda (p.2-3)

Art spots recommended by Ichikawa Ebizo

## 市川海老蔵さんのおすすめアートスポット

歌舞伎の魅力を発信し続けている市川海老蔵さんに、都内で歌舞伎が身近に感じられるスポット、お気に入りの東京のスポットを教えてくださいました。

Ichikawa Ebizo, who continues to demonstrate the charm of Kabuki, tells us about some places which make you feel close to Kabuki, as well as his favorite spots, both of which are in Tokyo.

いう意味ではいいのかもしれませんが、「自分だけの歌舞伎」、「残していく歌舞伎」があるならば、残していく方を選択したい。歌舞伎をつくる上で、これは次の世代に渡せるものかどうか。そういったところも意識しています。

一方で新作にも取り組んでいます。8月に

Bunkamuraシアターコクーンで新作歌舞伎『疾風如白狗怒涛之花咲翁物語。～はなさかじさん～』の自主公演を行いました。僕が新しい歌舞伎を試みるのは、いろいろな方に興味をもってもらいたいからです。そこから、次は別の歌舞伎を見てみよう、難しい内容に挑戦しようと思っていたが、最終的に、古典を古典のまま愉しめるようになってほしいのです。やはり

## 試行錯誤を繰り返し、歌舞伎は生まれ変わっていく

現在まで残っている古典には考え尽くされた型があって、本当に面白い。古典こそ、いちばん新しい歌舞伎だと思います。

5歳の初お見得から今年で30年が経ち、やりたいことやすべきことが、いろいろやってきましたが、たまたま東京ディズニーランドも自分と同じタイミングで30周年を迎えるということを知り、50周年くらいに、東京ディズニーランドで歌舞伎ができないかなと思っています。ミッキーは無理だとしても、 Donaldくらはいは共演したいですね(笑)。



歌舞伎十八番の内『鎌鼬』(2013年5月京都四條南座での公演)より  
写真提供:松竹株式会社

NARITAYA has a speciality called the Kabuki Eighteen (Kabuki Juhachiban – a collection of eighteen Kabuki plays in the Ichikawa-style), but it also includes some programs that have not been performed for a long time. “Sickle Beard (Kamahige)” and “Snake Willow (Jayanagi),” which were staged at their revival performance, are both examples of this. For their revival, I developed the plays through trial and error based on various ideas, although I am not always successful in creating the Kabuki that I imagined. As for the “Sickle

Beard,” it eventually took the revival form based on a classic style which had been continuing

since the Edo Period, because my ideas were not reflected in the performance to alter the style. In other words, I think that I was successful in creating a role that can also be performed by actors other than myself, as well as Kabuki that can be performed by others. Of course I admire Kabuki that is exclusive to a particular actor. However, there is an ephemeral aspect to it. Personally, I consider it important for Kabuki as a traditional performing art to create works, and to have awareness as to whether these are works that can be passed on to the next generation.

I am working not only on the revival of

the classics, but also on new plays. In August, I conducted a voluntary performance entitled “Hayateno gotoki shiroinu doto no hanasaka-okina no monogatari – Hanasaka jiisan (adapted from a Japanese fairy tale).” The reason for attempting a new Kabuki play is because I would like to stimulate many more people to become interested in the play. From there, hopefully they will feel like watching another Kabuki

next time, or will try to watch more complicated plays. Ultimately, I hope that they will become able to enjoy the classics as they are. After all, the classics which still remain today have exhaustively thought out styles and are truly interesting. I believe it is the classics that are the newest form of Kabuki.

市川海老蔵 Ichikawa Ebizo  
1977年、10代目市川海老蔵(12代目市川團十郎)の長男として東京に生まれる。1983年、歌舞伎座にて『源氏物語』の“春宮”で初お見得。1985年、7代目市川新之助襲名。2004年、11代目市川海老蔵襲名。活躍の舞台は日本国内にとどまらず、海外公演にも出演。2007年、フランス芸術文化勲章のシュヴァリエを受章。歌舞伎十八番の復活や新作歌舞伎の創作など、精力的に活動を展開。主演映画『利休にたずねよ』は、2013年12月7日に公開予定。

Born as the eldest son of Ichikawa Ebizo X (later Ichikawa Danjuro XII) in 1977. Ebizo made his debut in 1983, performing as “Harumiya” in “The Tale of Genji (Genji Monogatari)” at the Kabuki-za. In 1985, he took the name Ichikawa Shinnosuke VII. In 2004, he took the name Ichikawa Ebizo XI. The stages of his activity were not limited within Japan as he also conducted overseas performances. In 2007, he was awarded the Order of France, L'Ordre des Arts et des Lettres (Chevalier). He is energetic in developing his activities including the revival of “The Kabuki Eighteen (Kabuki Juhachiban)” and the creation of new Kabuki plays. The film “Ask This of Rikyu” in which Ebizo stars as the main character, will hit screens on December 7, 2013.



写真提供:東京都江戸東京博物館

## 1 東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

江戸東京の歴史と文化をふりかえることによって、未来の東京を考える博物館。海老蔵さんは、20年前の開館時に祝賀の三番叟を披露。5階常設展示室の江戸ゾーンには「芝居と遊里」をテーマにした展示コーナーがあり、江戸歌舞伎ゆかりの中村座や『助六由縁江戸楼』の舞台の模型、『東海道四谷怪談』の仕掛けを紹介した模型などが鑑賞できる。This museum offers to consider Tokyo's future by looking back at the history and culture of Tokyo. Ebizo performed Sanbaso, which is a Kabuki dance of celebration, 20 years ago when the Museum opened.



写真提供:台東区

## 3 浅草界隈 The neighborhood of Asakusa

江戸時代後期より芝居小屋が軒を連ね、歌舞伎を楽しむ庶民でにぎわっていた浅草界隈。雷門から仲見世、浅草寺に至る道中には江戸情緒が残り、現在も多くのお客を魅了してやまない。「古典への誘いも浅草で公演しますが、浅草はいいですね。子どもが喜びそうなので、娘たちを連れて散歩してみたい」と海老蔵さん。

As there were many playhouses lining the streets after the late Edo Period, Asakusa was an area crowded with ordinary people enjoying Kabuki. Along the way from the Kaminarimon Gate through Nakamise (a passage with shops lining both sides) to the Senso-ji temple, it retains the Edo atmosphere.

## 2 古典への誘い ～江戸の華～ Invitation to the classics – The essence of Edo –

海老蔵さんの「伝統芸能をよりわかりやすく、多角的に味わっていただきたい」という思いで企画された公演。今年「清元」をテーマに、『保名』『お祭り』など4演目を全国13都市で巡演。東京では浅草公会堂(10/7)、文京シビックホール(10/17)で開催(チケットスペース Tel.03-3234-9999)。

This is a special performance based on Ebizo's idea that “I want people to enjoy traditional performing arts in more easy-to-understand and multifaceted ways.” With the theme of “Kiyomoto (a type of accompaniment music),” this year the touring performance of four programs including “Yasuna” and “Omatsuri” will take place in 13 cities nationwide.



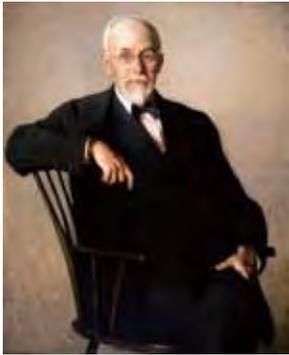
## 4 東京タワー Tokyo Tower

年末に開業55周年を迎える333mの総合電波塔で、展望台やライトアップが人気。海老蔵さんにとって東京タワーは「東京スカイツリーができた後、ただの鉄の塊になってからが好きですね。鉄の塊、あれがいい。美しいものでしかなかったから」。※地デジ化に伴い親局が移転した現在も、電波塔としての役割を担っている。

Tokyo Tower is a comprehensive communication tower with a height of 333m, which will celebrate its 55th anniversary at the end of this year. Its observatory and illuminations are popular attractions.



© TOKYO TOWER



エドワード・シルベスター・モース肖像画  
 Edward Sylvester Morse  
 (painted by Frank W. Benson, 1914)  
 PEM Collection



明治の子どもたち  
 Children in the Meiji Era  
 PEM Collection

## 江戸東京博物館 開館20周年記念特別展 明治のころーモースが見た庶民の暮らしー

9月14日(土)～12月8日(日)

20th anniversary special exhibition of the opening of Edo-Tokyo Museum, Soul of Meiji – Edward Sylvester Morse, his day by day with kindhearted people  
 Sep 14 Sat – Dec 8 Sun

大森貝塚の発見者として名高いエドワード・モース。江戸から明治にかけて日本に滞在していた彼は、当時の日本人の精神や生活・風景に感動し、日本の民具や写真などを収集しました。本展ではアメリカのピーボディ・エセックス博物館とボストン美術館に納められているそれらのコレクションを一挙公開。モースの温かな眼差しを通して、江戸と明治の狭間を生きた庶民たちの暮らしと心を展観します。

Edward Morse is well-known for discovering the Omori shell mound. Living in Japan in the Edo and Meiji periods, he collected Japanese folk-craft items and photographs, as he had become inspired by Japan's landscapes and the Japanese people's spirit and lifestyle.

This exhibition features most of his collected items that are housed in the Peabody Essex Museum and the Museum of Fine Arts, Boston, in the United States. They reveal the lives of ordinary Japanese in revolutionary times.

**入場料:**一般 1,300 (1,040) 円、大学生・専門学校生 1,040 (830) 円、小学生・中学生・高校生 65 歳以上 650 (520) 円。( ) 内は 20 名以上の団体料金。未就学児童。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者 2 名は無料。

**会場:** 東京都江戸東京博物館 1 階展示室

**休館:** 月曜日(祝日の場合は翌日)。ただし、9月17日(火)・24日(火)は開館

**主催:** 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都江戸東京博物館、朝日新聞社

**Admission:** Adults: ¥1,300 / College and vocational students: ¥1,040 / Elementary school students, Junior high school students, high school students, and seniors (65 and over) : ¥650.

**Closed:** Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day, open on Sep 17 and 24)



明治の銀座  
 Ginza in the Meiji Era  
 PEM Collection



下駄  
 Clogs  
 PEM Collection

### CLOSE UP!

#### このグッズに注目!

富士山の世界文化遺産登録を記念し、当館所蔵の葛飾北斎「富嶽三十六景」シリーズの代表的な作品と江戸からの富士の眺めを扱った作品でカレンダーをつくりました。10月から江戸東京博物館ミュージアムショップで発売いたします(予定価格800円)。

To commemorate Mount Fuji, which was listed as World Cultural Heritage in 2013, we have created a calendar featuring representative pieces from a series of "36 views of Mount Fuji" by Hokusai Katsushika from our museum collection, along with other works depicting Mount Fuji viewed from Edo (the old name of Tokyo). The calendar will be on sale from October 2013. (Tentative price is ¥800.)



平成 26 年江戸東京博物館収蔵品カレンダー  
 2014 Calendar portraying newly acquired collection of the Edo-Tokyo Museum



## 武蔵野の歴史と民俗～江戸東京たてもの園収蔵品展～

7月20日(土)～2014年3月2日(日)

History and folklore of Musashino: Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum Collection Exhibition

Jul 20 Sat – Mar 2 Sun, 2014

江戸東京たてもの園の前身、武蔵野郷土館は1954(昭和29)年1月に開館しました。発掘調査などで資料を収集しながら、武蔵野の歴史と民俗に関する展示を行いました。収蔵資料のなかには、武蔵野郷土館の前身、武蔵野博物館(井の頭自然文化園)や戦前、有栖川宮記念公園内にあった東京郷土資料陳列館から引き継いだものもあります。本展では武蔵野の歴史を物語る考古・歴史・民俗資料を展示するほか、武蔵野郷土館のなりたちやあゆみも紹介します。

The Musashino Folklore Museum, the predecessor of the Edo Tokyo Architectural Museum, opened in January 1954. The museum held exhibitions on the history and folklore of the Musashino area, while it also collected documents by conducting excavations and other research. The documents include items provided by the Musashino Museum (the Inokashira Park Zoo), the predecessor of the Musashino Folklore Museum, as well as items from the Tokyo Folklore Document Display Hall, which was located in Arisugawanomiya Memorial Park. This exhibition will present archeological, historical and folkloric documents explaining the history of the Musashino area, along with tracing the history of how the museum was created.

**入場料:**一般 400 (320) 円、大学生 320 (250) 円、中学生(都外)・高校生・65歳以上 200 (160) 円、小学生以下・中学生(都内) 無料。( )内は20名以上の団体料金。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方とその付添者2名は無料。

**会場:**江戸東京たてもの園 展示室

**休園:**月曜日(祝日の場合は翌日)

**主催:**東京都、江戸東京たてもの園

**Admission:** Adults: ¥400 / College students: ¥320 / Junior high school students living outside Tokyo, high school students, and seniors (65 and over): ¥200 / Elementary school students and younger, and junior high school students living in Tokyo: Free.

**Closed:** Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day)



武蔵野博物館 祖先の村  
縄文時代竪穴住居(復元)  
Musashino Museum  
Ancestors' village

A pit dwelling in the Jomon Period (reproduction)



武蔵野郷土館 展示室内部(考古)  
The Musashino Folklore Museum

Inside view of an exhibition gallery (archeological)

### CLOSE UP!

#### このスポットに注目!

「武蔵野の道」にある江戸時代の上水施設石柁。江戸城内に設置された玉川上水幹線では数段重ねた石柁に木桶を繋いで給水していました。隣には同じく上水施設の石桶がありますので、あわせてご覧ください。

Waterworks equipment made of stone, created in the Edo Period, and located in "Musashino no michi." The Tamagawa waterworks trunk line was established within Edo Castle, and was linked by several stepped cases made of stone to supply water. Please also see a stone bucket, which was used in the waterworks system.



上水石柁  
Stone bucket for waterworks



虫送り人形：稲や農作物の害虫をもたらす悪霊を追い払う年中行事に用いる

A straw doll which is used for an annual event to expel the evil that brings bugs for agricultural crops

# 東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography



東京都写真美術館



ジャック・アンリ・ラルティエグ ビビとママン、オンフルール 1922年6月  
Jacques Henri Lartigue, *Bibi et Mamie*, Honfleur, juin 1922  
Photographie J H Lartigue © Ministère de la Culture - France / AAJHL

## 植田正治とジャック・アンリ・ラルティエグ —写真であそぶ—

11月23日(土・祝)～2014年1月26日(日)

Ueda Shoji & Jacques Henri Lartigue  
Nov 23 Sat, holiday – Jan 26 Sun, 2014

生涯アマチュア精神を貫き、撮ることを純粋に楽しんだ植田正治とジャック・アンリ・ラルティエグ。本展では、ジャック・アンリ・ラルティエグ財団との共同企画により、ラルティエグが遺した豊富なコレクションと、東京都写真美術館が収集した植田のコレクションから選りすぐりの約160点を紹介。同時代の作品の中でも独特で時代性を捉えていた、彼らの近代写真の成熟期における業績を振り返ります。

Ueda Shoji and Jacques Henri Lartigue derived pure enjoyment from photography throughout their lives. As a collaborative project with the Jacques Henri Lartigue Foundation (Association des Aims de Jacques Henri Lartigue), some 160 works from a rich collection left by Lartigue and Ueda's works, collected by the Tokyo Metropolitan Museum of Photography, will be exhibited. The exhibition will trace the achievements of the two photographers, who captured scenes in their own distinctive styles during the maturation period of modern photography.

**入場料:**一般 700(560)円、学生600(480)円、  
中高生・65歳以上 500(400)円。( )内は20名  
以上の団体料金及び東京都写真美術館友  
の会会員。小学生以下及び障害者手帳を  
お持ちの方とその介護者は無料。

**会場:**東京都写真美術館 3階展示室  
**休館:**月曜日(祝日の場合は翌日)、12月29日  
～2014年1月1日

**主催:**公益財団法人東京都歴史文化財団 東京  
都写真美術館、朝日新聞社

**Admission:** Adults: ¥700 / College students: ¥600 /  
Junior high and high school students, and seniors  
(65 and over) : ¥500

**Closed:** Mon (When Mon is a national holiday,  
closed on the following day) , Dec 29 Sun – Jan 1  
Wed, 2014

## 日本の新進作家vol.12 路上から世界を変えていく

12月7日(土)～2014年1月26日(日)

Japanese Contemporary Photography vol.12: every stroller can change the world.  
Dec 7 Sat – Jan 26 Sun, 2014

将来性のある作家を発掘し、新しい創造活動の場として開催する「日本の新進作家」展。12回目となる今回は、世界と向かい合う行為を象徴する「路上」という場所に焦点をあてます。大森克己、糸崎公朗、鍛冶谷直記、林ナツミ、津田隆志の5人の写真家・美術家による作品は、「路上」から浮かび上がる今という時代を見つめ直し、見る者の世界観やものの見方、感じ方を変えるきっかけとなるでしょう。

Japanese Contemporary Photography is a series held annually with the aim of finding promising photographers and to support their challenging creative spirit toward the possibilities of photography. The 12th exhibition focuses on "on the road" that symbolizes movements facing the world. Works by the five photographers/artists can offer the audience the chance to re-evaluate the current era emerging through "the road," and can serve as a trigger to change their view of the world.

**入場料:**一般 700(560)円、学生600(480)円、中高生・65歳以上 500(400)円。( )内  
は20名以上の団体料金及び東京都写真美術館友の会会員。小学生以下及び障害者手帳を  
お持ちの方とその介護者は無料。

**会場:**東京都写真美術館 2階展示室

**休館:**月曜日(祝日の場合は翌日)、12月29日～2014年1月1日

**主催:**公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都写真美術館、東京新聞

**Admission:** Adults: ¥700 / College students: ¥600 / Junior high and high school students, and seniors (65 and over) : ¥500

**Closed:** Mon (When Mon is a national holiday or a substitute holiday, closed on the following day) , Dec 29 Sun – Jan 1 Wed, 2014



大森克己《すべては初めて起こる》より  
福島県福島市 2011年  
Katsumi Omori, Fukushima, 2011 from  
*Everything happens for the first time* project



林ナツミ《Today's Levitation 02/21/2011》2011年  
[参考作品]  
Natsumi Hayashi, *Today's Levitation 02/21/2011*, 2011

### CLOSE UP!

#### この展覧会に注目!

国際的な芸術家集団ダムタイプの芸術監督、高谷史郎の個展「高谷史郎 明るい部屋」(12月10日～2014年1月26日)を開催します。活動の原点となる写真や映像の歴史と、その幅広い活動を紹介する初めての機会です。

"Takalani Shiro Camera Lucida" (working title) is a solo exhibition of Shiro Takatani, artistic director of Dumb Type, an internationally renowned artists group. This will be the first opportunity to introduce his wide variety of activities along with the history of the photography and film that were believed to have been the origin of his works.



高谷史郎《Camera Lucida》2004年  
Shiro Takatani, *Camera Lucida*, 2004

# 東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo

MOT  
MUSEUM OF CONTEMPORARY ART TOKYO  
東京都現代美術館



## 吉岡徳仁 — クリスタライズ

10月3日(木)~2014年1月19日(日)

TOKUJIN YOSHIOKA\_Crystallize

Oct 3 Thu – Jan 19 Sun, 2014

先鋭的な表現を展開する吉岡徳仁の作品群は、ニューヨーク近代美術館(MoMA)、ポンピドゥー・センター、オルセー美術館、ヴィクトリア・アンド・アルバート博物館など世界の主要美術館で展示・コレクションされるなど、国際的な評価を受けています。本展は、「Crystallize(=形を与え、結実させる)」というテーマのもとに、アート/デザインの領域を超えて活躍する作家による、国内最大規模の本格的個展として開催されます。

Tokujin Yoshioka's works have received international recognition and they have been exhibited at and added to the collections of the Museum of Modern Art (MoMA) in New York, the Centre Pompidou in Paris, and the Victoria and Albert Museum in London. "Crystallize" is the theme of this exhibition. This is the first opportunity to present the largest solo exhibition thus far in Japan of works by a creator whose career spans the domains of design and fine art.

入場料:一般1,100(880)円、大学生・65歳以上 800(640)円、中高生600(480)円、小学生以下無料。( )内は20名以上の団体料金。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者2名は無料。

会場:東京都現代美術館 企画展示室B2階・アトリウム、1階・B室、ホワイエほか  
休館:月曜日(祝日の場合は翌日)、12月28日~2014年1月1日

主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館、日本経済新聞  
企画協力:吉岡徳仁デザイン事務所

Admission: Adults: ¥1,100 / College students and seniors (65 and over): ¥800 / Junior high and high school students: ¥600.

Closed: Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day), Dec 28 Sat – Jan 1 Wed, 2014

## 東京アートミーティング[第4回]

### うさぎスマッシュ展 デザイン 世界に触れる方法

10月3日(木)~2014年1月19日(日)

Tokyo Art Meeting IV

BUNNY SMASH design to touch the world

Oct 3 Thu – Jan 19 Sun, 2014

現代アートとさまざまな分野の表現が出会うことで、新たな可能性を探求する東京アートミーティング。今回は「デザイン」をテーマに、現代社会にある出来事やトピックを、私たちの手にとれる形にデザインする国内外のアーティスト、デザイナー、建築家、21組を紹介。不思議の国のアリスに登場するうさぎのように、普段とは異なる新鮮な驚きや発見があふれる世界の入口へと誘い、私たちの世界の捉え方を変える一打を与えます。

Tokyo Art Meeting seeks new possibilities combining expressions of contemporary art with various other fields. With the theme of "design," this exhibition presents about 21 units of artists, designers and architects from Japan and abroad who design events and topics in current society into touchable forms for us. Each work, like the bunny in Alice in Wonderland, invites toward the entrance that is full of unique and fresh awareness and provides a "smash" for the audience to re-evaluate their view of the world.

入場料:一般1,100(880)円、大学生・65歳以上 800(640)円、中高生600(480)円、小学生以下無料。( )内は20名以上の団体料金。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者2名は無料。

会場:東京都現代美術館(企画展示室3階、1階A室)、東京藝術大学大学美術陳列館「SENSE of Wonder—ありふれた素材のもうひとつの様相」12月6日(金)~21日(土)

主催:東京都、東京都現代美術館・東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、産経新聞社、東京藝術大学

休館:月曜日(祝日の場合は翌日)、12月28日~2014年1月1日

Admission: Adults: ¥1,100 / College students and seniors (65 and over): ¥800 / Junior high and high school students: ¥600.

Closed: Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day), Dec 28 Sat – Jan 1 Wed, 2014



リヴィタル・コーエン&テューア・ヴァン・バーレン  
《ライフ・サポート》2008年  
Rivital Cohen & Tuur Van Balen, *Life Support*, 2008



ミカエル・マッセイ《ボックス・テディー》2007年  
Mikael Matthey, *Pox Teddy*, 2007

### CLOSE UP!

#### この展覧会に注目!

10月から始まる「MOT コレクション:第2部 つくる、つかう、つかまえる —いづくかの彫刻から」(10月3日~2014年1月19日)では、「つかう、つかまえる」という動詞を鍵として、新旧の収蔵品により、近年の彫刻的な作品を写真や指示書をまじえて多角的に紹介します。

"MOT collection: Part 2: Acts of Sculpture —Use, Capture, Create" starts from October, and it focuses on the verbs "to create, to use, to capture" as keys. This exhibition presents recent sculptural works from various perspectives with photographs and instructions.



富井大裕《鉛筆のテーブル》2010年  
Motohiro Tomii, *table of pencils*, 2010  
Photo: Masaru Yanagiba

# 東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

東京都美術館  
TOKYO METROPOLITAN ART MUSEUM

ジョゼフ・マロード・ウィリアム・ターナー  
《ヴェネツィア、嘆きの橋》 1840年発表  
© Tate 2013-2014  
Joseph Mallord William Turner,  
Venice, the Bridge of Sighs, 1840

## ターナー展

10月8日(火)～12月18日(水)

Turner from the Tate: The Making of a Master

Oct 8 Tue – Dec 18 Wed

英国最高の画家と称されるジョゼフ・マロード・ウィリアム・ターナーの展覧会を開催します。世界最大のコレクションを誇るロンドンのテート美術館から、油彩画の名品30点以上に加え、水彩画、スケッチブックなど計約110点を紹介。才能きらめく10代の習作から新たな表現を追求し続けた壮年の代表作、70代の到達点に至るまで、栄光の軌跡をたどります。

Joseph Mallord William Turner has been described as Britain's most important painter. This exhibition features about 110 pieces, including more than 30 masterpieces of oils on loan from the Tate Gallery, London, which is proud of having the world's largest collection of his works, including watercolors and sketch books. His glorious trajectory is traced, from his study works created in his teens, to a number of representative works from his golden age when he searched out new expressions, to his 70s when his career peaked.

**入場料:**一般1,600(1,300)円、学生1,300(1,100)円、高校生800(600)円、65歳以上1,000(800)円。( )内は20名以上の団体料金。中学生以下無料。身体障害者手帳、愛の手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳、被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添の方1名は無料。第3土曜日・翌日曜日は、18歳未満のお子さまを同伴する保護者(都内在住)は一般当日料金の半額。いずれも証明できるものが必要。

**会場:**東京都美術館 企画展示室  
**休室:**月曜日(祝日の場合は翌日。ただし12月16日は開室)

**主催:**公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都美術館、テート美術館、朝日新聞社、TBS  
**特別協力:**プリティッシュ・カウンシル

**Admission:** Adults: ¥1,600 / College students: ¥1,300 / High school students: ¥800 / Seniors (65 and over): ¥1,000.

**Closed:** Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day, Open on Dec 16 Mon)

### CLOSE UP!

#### この野外彫刻に注目!

都美の顔としてもおなじみの“球体”の野外彫刻は、彫刻家の井上武吉による作品で、正式名称は《my sky hole 85-2 光と影》。記念撮影でも人気のスポットの一つです。敷地内では9つの野外彫刻めぐりも楽しめます。

This stainless steel sphere located in front of the museum building was created by the Japanese sculptor Bukichi Inoue. Its title is “my sky hole 85-2 light and shadow.” The work is one of the most popular spots in the vicinity for taking photos. There are nine pieces of sculpture in the open-air space to be enjoyed.



## 第2回 都美セレクション グループ展

10月13日(日)～2014年3月8日(土)

Group Show of Contemporary Artists 2013

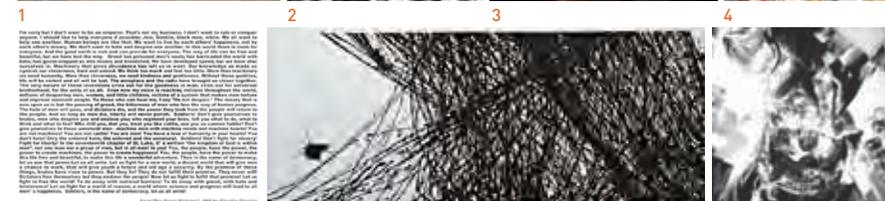
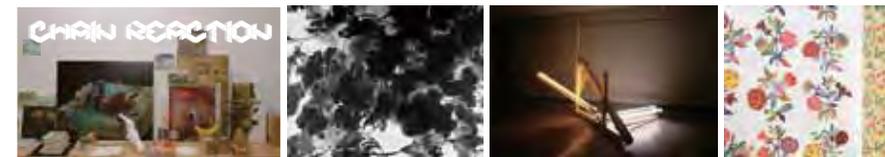
Oct 13 Sun – Mar 8 Sat, 2014

「都美セレクション グループ展」は、東京都美術館の展示空間だからこそ実現可能な新しい表現を追求するグループによる展覧会です。第2回展では、審査会を経て選ばれた10グループの展示を順次行います。絵画、彫刻、書、工芸、写真、インスタレーションなど、多様なジャンルの現代の作家たちによる企画をお楽しみください。

Group Show of Contemporary Artists 2013 is an exhibition by groups that challenge new expressions that can be only realized in this museum. This is the second in the series and present 10 selected groups' show. Please enjoy the programs created by various genres of contemporary artists, including painting, sculpture, calligraphy, crafts, photography and installations.

**入場料:**無料**会場:**東京都美術館 ギャラリーA、B、C**休室:**第1・第3月曜日**主催:**公益財団法人東京都歴史文化財団  
東京都美術館**Admission:** Free**Closed:** 1st and 3rd Mon

no	会期	展覧会名
1	2013年10月13日(日)～19日(土)	CHAIN REACTION
2	10月22日(火)～28日(月)	4の扉一境界を超えてー
3	11月8日(金)～15日(金)	不可解のリテラシー
4	11月8日(金)～15日(金)	月火水木金土日「想い、巡る。」
5	11月26日(火)～12月3日(火)	The shiny future exhibition 2013 The HUMANISATION
6	12月5日(木)～11日(水)	書の予兆—墨象の現代—
7	12月13日(金)～20日(金)	デジタルアートX・進化する版 バンドラの匣の外
8	2014年1月4日(土)～10日(金)	Field of Painting
9	1月19日(日)～24日(金)	dot. 女性日本画家展
10	3月2日(日)～8日(土)	覚の会～現代作家によるそれぞれの古典～



1.CHAIN REACTION イメージ 2.新恵美佐子 《花》 2013年 3.金井学 《Untitled》 2012年 4.森田麻里 《リトルバラソル》 2012年  
5.BARBARA DARLING 2013年 6.川尾朋子 《呼応2011 #13》 2011年 7.澤田泰彦 《Moment-013XA-DI-5a》 2013年 8.山根一晃 《土曜日の夜に》 2011年 9.藤井美加子 《松》 2012年 10.吉水快間、武田裕子 《桜雨》 2013年

# 東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan



## 《響の森》vol.34

### ニューイヤーコンサート2014

2014年1月3日(金)

Tokyo Bunka Kaikan New Year Concert 2014

Jan 3 Fri, 2014

雪と氷に閉ざされたタイガの森から響く美しい旋律。2014年のニューイヤーコンサートは、オール・チャイコフスキー・プログラム。東京文化会館で至福の時をお過ごしください。

Beautiful melodies emanate from a taiga forest covered with snow and ice. The "New Year Concert 2014" presents all of Tchaikovsky pieces. Please enjoy a blissful moment in the Tokyo Bunka Kaikan.

開演: 15:00 (14:20 開場)

出演: 沼尻竜典 (指揮)、小菅優 (ピアノ)、東京都交響楽団

曲目: チャイコフスキー「歌劇『エフゲニー・オネーギン』より「ポロネーズ」、ピアノ協奏曲第1番 変ロ短調 op.23、交響曲第5番 ホ短調 op.64

料金: S席 6,000円、A席 4,000円、B席 2,000円 ※各種割引あり

会場: 東京文化会館 大ホール

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

※未就学児の同伴・入場はご遠慮ください

Performers: Ryusuke Numajiri (Conductor), Yu Kosuge (Piano), Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

Program: Tchaikovsky: "Polonaise" from "Eugene Onegin", Piano Concerto No.1, Symphony No.5

Admission: S seats: ¥6,000, A seats: ¥4,000, B seats: ¥2,000

## Music Weeks in TOKYO 2013 メイン公演特別企画 小曾根 真ワークショップ 「自分で見つける音楽」

11月2日(土)

Music Weeks in TOKYO 2013: Makoto Ozone Workshop

Nov 2 Sat

小曾根真によるトーク&デモンストレーション。アドリブ(インプロビゼーション)を通して見つける自分の音楽とは? 「舞台上で起こっていることが真実」と語る小曾根真が、ミュージシャンとして舞台上で立つうえで大切なエッセンスを伝えます。

開演: 15:00 (14:30 開場)

出演: 小曾根真

料金: 一般 1,500円、25歳以下 1,000円 (全席自由)

会場: 東京文化会館小ホール

主催: 東京都、東京文化会館・東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)

※未就学児の同伴・入場はご遠慮ください

Performers: Makoto Ozone

Admission: Adult: ¥1,500, Under 25 age: ¥1,000

沼尻竜典  
Ryusuke Numajiri小菅優  
Yu Kosuge  
© Marco Borggreve小曾根真  
Makoto Ozone  
© Kiyotaka Saito

## Music Weeks in TOKYO 2013 プラチナ・シリーズ

### 第3・4回 堤 剛&ルドルフ・ブッフビンダー ベートーヴェン チェロ・ソナタ ツィクルス 11月7日(木)、10日(日)

Music Weeks in TOKYO 2013: Platinum Series: 3.4 Tsuyoshi Tsutsumi &amp; Rudolf Buchbinder: Beethoven's Sonata for Violoncello &amp; Piano Cycle

Nov 7 Thu, 10 Sun

日本を代表するチェリスト、堤剛。ウィーンを代表するピアニスト、ルドルフ・ブッフビンダー。二人の競演で、ベートーヴェンの遺したチェロ・ソナタの全容を二日間にわたりお楽しみいただきます。

Tsuyoshi Tsutsumi, Japan's representative cellist. Rudolf Buchbinder, Vienna's representative pianist. Audiences are offered the opportunity to enjoy the entire world of cello sonatas left behind by Beethoven, performed by this duo on the two days.

11月7日(木)

開演: 19:00 (18:30 開場)

曲目: ベートーヴェン/チェロ・ソナタ第1番 へ長調 op.5-1、チェロ・ソナタ第4番 ハ長調 op.102-1、モーツァルトの「魔笛」の「娘か女が」の主題による12の変奏曲 へ長調 op.66、チェロ・ソナタ第3番 イ長調 op.69

11月10日(日)

開演: 14:00 (13:30 開場)

曲目: ベートーヴェン/モーツァルトの「魔笛」の「恋を知る男たちは」の主題による7つの変奏曲 変ホ長調 Wo0.46、チェロ・ソナタ第2番 ト短調 op.5-2、ヘンデルの「ユダス=マカベウス」の主題による12の変奏曲 ト長調 Wo0.45、チェロ・ソナタ第5番 二長調 op.102-2

出演: 堤剛(チェロ)、ルドルフ・ブッフビンダー(ピアノ)

料金: S席 4,800円、A席 3,800円、B席 2,000円 (B席売切)

会場: 東京文化会館小ホール

主催: 東京都、東京文化会館・東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)

※未就学児の同伴・入場はご遠慮ください

Performers: Tsuyoshi Tsutsumi (Cello), Rudolf Buchbinder (Piano)

Admission: S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000

#### CLOSE UP!

#### この公演に注目!

国際的に活躍するアーティストから直接レッスンを受け、その様子を聴講する、好評の公開マスタークラス。プラチナ・シリーズに出演するチェリスト、堤剛によるマスタークラスを、11月3日より東京文化会館小ホールで開講します。伸びゆく若手演奏家、講師のアドヴァイスなどを間近で味わうことができる貴重な機会です(10:30開講、13:30終了予定。聴講料1,000円)。

On Sunday, November 3, an "Open Master Class" lesson is provided by Tsuyoshi Tsutsumi, the world-class cellist who performs in the Platinum Series. This is a precious opportunity to take a hands-on lesson directly from an artist who is active on the world stage.

堤剛  
Tsuyoshi Tsutsumi  
© 鍋島徳恭ルドルフ・ブッフビンダー  
Rudolf Buchbinder  
© Marco Borggreve堤剛  
Tsuyoshi Tsutsumi  
© 鍋島徳恭

# 東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

東京  
芸術  
劇場  
Tokyo  
Metropolitan  
Theatre

## 東京芸術劇場Presents バーミンガム市交響楽団 演奏会

11月21日 (木)

City of Birmingham Symphony Orchestra Concert  
Nov 21 Thu

ボストン交響楽団の第15代音楽監督就任が決定した若手マエストロ、ネルソンズが東京芸術劇場に初登場。現ベルリン・フィル音楽監督のラトルが長年にわたり育て上げ引き継いだ、イギリスの名門、バーミンガム市交響楽団を率いての来日公演がいよいよ実現！ 当代きっての実力派人気ヴァイオリニスト、H. ハーンを帯同し、シベリウスのヴァイオリン協奏曲を披露、メインは得意のチャイコフスキー交響曲第5番で真価を問います。

Andris Nelsons, young maestro who has been appointed the 15th music director of the Boston Symphony Orchestra since its founding in 1881, will come to Tokyo Metropolitan Theatre for the first time. He will lead the City of Birmingham Symphony Orchestra, the prestigious British orchestra that has long been cherished by Sir Simon Rattle, Chief Conductor of the Berliner Philharmoniker.

開演：19:00 (18:00 ロビー開場)

出演：アンドリス・ネルソンズ (指揮)、ヒラリー・ハーン (ヴァイオリン)、バーミンガム市交響楽団

曲目：ワーグナー／歌劇「ローエングリン」から第1幕への前奏曲、シベリウス／ヴァイオリン協奏曲 二短調 op.47、チャイコフスキー／交響曲第5番 亦短調 op.64

料金：SS席 16,000円、S席 14,000円、A席 10,000円、B席 8,000円、C席 5,000円、D席 3,000円 (SS席、C席、D席は売切)

会場：東京芸術劇場 コンサートホール

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京芸術劇場

※未就学児の同伴・入場はご遠慮ください

Performer: Andris Nelsons (Conductor), Hilary Hahn (Violin), City of Birmingham Symphony Orchestra

Admission: SS seats: ¥16,000 / S seats: ¥14,000 / A seats: ¥10,000 / B seats: ¥8,000 / C seats: ¥5,000 / D seats: ¥3,000



アンドリス・ネルソンズ  
Andris Nelsons  
© Marco Borggreve

ヒラリー・ハーン  
Hilary Hahn  
© Peter Miller



バーミンガム市交響楽団  
City of Birmingham Symphony Orchestra  
© Neil Pugh

## パリ国立シャイヨー劇場 ジョゼ・モンタルヴォ 「トロカデロのドン・キホーテ」

12月13日(金)～15日(日)

Théâtre National de Chaillot  
Don Quichotte du Trocadéro  
Dec 13 Fri - 15 Sun

クラシックとコンテンポラリーダンス、ヒップホップ、フラメンコなどさまざまなジャンルのダンスと映像が古典の騎士物語に新たな命を吹き込みます。

Classic and contemporary dance, and hip-hop bring new life to this classic story.

開演：19:00 (13日) 14:00 (14日～15日)

振付：ジョゼ・モンタルヴォ

料金：S席 4,500円、A席 3,500円、高校生割引1,000円、25歳以下3,000円 65歳以上4,000円

会場：東京芸術劇場 プレイハウス

主催：東京都、東京芸術劇場・東京文化発信プロジェクト室 (公益財団法人東京都歴史文化財団)

※「トロカデロのドン・キホーテ」&amp; イサンゴ・アンサンブル「プッチーニのラ・ボエーム Abanxaxhi」セット券 S席 8,400円 (前売のみ/枚数限定)

※未就学児の同伴・入場はご遠慮ください

Choreography: José Montalvo

Admission: S seats: ¥4,500, A seats: ¥3,500, High school students: ¥1,000, 25 and under: ¥3,000, 65 and over: ¥4,000



© Patrick Berger



## アバナヒ イサンゴ・アンサンブル 「プッチーニのラ・ボエーム Abanxaxhi」

12月19日(木)～22日(日)

Isango Ensemble Puccini's LA BOHEME--ABANXAXHI

Dec 19 Thu - 22 Sun

プッチーニのオペラ『ラ・ボエーム』を、1830年代のパリから、南アフリカのタウンシップ (黒人居住地) に舞台を変え、貧困や病気と闘う若者たちを鮮やかに描き出します。

Puccini's "La Boheme" will be reproduced from the scenes of 1830s Paris in France to 1970s apartheid in South Africa, depicting brilliant members of the younger generation as they fight poverty, illness and discrimination.

開演：14:00 (20～22日)、18:30 (19、21日)

詞：ピーター・カン 演出：マーク・ドーンフォード・メイ 編曲：マンディシ・ディヤンティス、ポーリーン・マレファネ

出演：イサンゴ・アンサンブル

会場：東京芸術劇場 プレイハウス

料金：S席 6,000円、A席 4,500円、高校生割引1,000円、25歳以下2,500円、65歳以上5,500円

主催：東京都、東京芸術劇場・東京文化発信プロジェクト室 (公益財団法人東京都歴史文化財団)

※「プッチーニのラ・ボエーム Abanxaxhi」&amp; パリ国立シャイヨー劇場「トロカデロのドン・キホーテ」セット券 S席 8,400円 (前売のみ/枚数限定)

※未就学児の同伴・入場はご遠慮ください。

Word: Peter Cann

Direction: Mark Dornford-May

Music adaptation: Mandisi Dyantyi &amp; Pauline Malefane

Cast: Isango Ensemble

Admission: S seats: ¥6,000, A seats: ¥4,500, High school students: ¥1,000, 25 and under: ¥2,500, 65 and over: ¥5,500



### CLOSE UP!

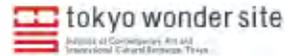
#### このプログラムに注目!

「日本・ベネズエラ外交樹立75周年記念事業～エル・システマ・フェスティバル2013 in TOKYO」(10月10日～12日)では、エル・システマ・ユース・オーケストラ・オブ・カラカス (EYOC) が初来日。日本人アーティストとの共演コンサートのほか、ワークショップ、シンポジウムなどを開催します。

El Sistema Youth Orchestra of Caracas will come to Japan for the first time for El Sistema Festival 2013 in Tokyo. This is a commemorative event to celebrate the 75th anniversary of diplomatic relations between Venezuela and Japan.



# トーキョーワンダーサイト



Tokyo Wonder Site



快快FAIFAI「6畳間ソーキュート社会」  
撮影:寺沢美遊

## トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8

9月28日(土)～12月15日(日)

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL –SOUND, ART & PERFORMANCE - Vol.8

Sep 28 Sat – Dec 15 Sun

誰も体験したことのない実験的な企画を一挙に紹介するサウンド・フェスティバル。今回は、パフォーマンス部門に加え、サウンド・インсталレーション部門を新設。公募により選ばれた企画やTWS推奨企画など、全29企画を、2つの会場で約3ヶ月かけて開催します。

パフォーマンス (TWS 渋谷) : 10月18日(金)～12月8日(日)  
サウンド・インсталレーション (TWS 本郷) : 9月28日(土)～10月20日(日) / 10月26日(土)～11月17日(日) / 11月23日(土)～12月15日(日)

Tokyo Experimental Festival (TEF) is a celebration of music and sound that introduces a series of experimental projects by artists of the young generation who are searching for new expressions. At TEF vol. 8, 19 performances and 10 sound installations will be presented throughout the festival.

Performance (TWS Shibuya): Oct 18 Fri – Dec 8 Sun

Sound Installation (TWS Hongo): Sep 28 Sat – Oct 20 Sun, Oct 26 (Sat) – Nov 17 (Sun), Nov 23 (Sat) – Dec 15 (Sun)

入場料:パフォーマンス:有料 ※プログラムにより異なります。詳細はウェブサイトをご覧ください。/サウンド・インсталレーション:無料

会場:トーキョーワンダーサイト渋谷、トーキョーワンダーサイト本郷

休館:TWS渋谷:プログラム実施日のみ開館 / TWS本郷:月曜日(祝日の場合は翌日)

主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト

Admission: Performance : Subject to fees / Sound Installation : Free

Venue: Tokyo Wonder Site Shibuya, Tokyo Wonder Site Hongo

Closed: TWS Shibuya: Open only on days when the program is running / TWS Hongo: Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day)

## 一柳 慧プロデュース Avanti! 室内アンサンブル×本條秀慈郎 (三味線) 現代を生きる音楽家との対話—日本とフィンランドの懸け橋

10月6日(日)

Opening Concert produced by Toshi Ichianagi Avanti! Chamber Ensemble x Hidejro Honjoh  
Listen To The Now –Music Bridging Japan and Finland  
Oct 6 Sun

日本の現代音楽シーンを50年以上にわたってリードしてきた作曲家、一柳慧のプロデュースによりフィンランドを代表する演奏グループAvanti! 室内管弦楽団のメンバーと邦楽の若手演奏家が共演。一柳慧の新作も演奏するスペシャル・プログラムをお届けします。

Toshi Ichianagi, a celebrated composer who leads the Japanese contemporary music scene for more than 50 years will produce the concert, which provides you the opportunity to meet Finnish contemporary music as well as new piece of Ichianagi.

開演: 14:30 (13:00 開場) ※プレ・コンサート・トーク 13:30～

出演:Avanti! 室内アンサンブル [カリ・クリーク(クラリネット/芸術監督)/アンナ・ヘレナ・ハイコラ(ヴァイオリン)/エリーツカ・マリスマー(ヴァイオリン)/トゥーラ・リーサロ(ヴィオラ)/ミッコ・イヴァルス(チェロ)/エミル・ホルムストルム(ピアノ)、本條秀慈郎(三味線)、一柳慧(作曲家、ピアニスト、TWSミュージックプログラム・スーパーバイザー)

入場料: 一般 2,000円、学生 1,000円 (要予約/全席自由)

会場: 東京ウィメンズプラザホール

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト

Performers : Avanti! Chamber Ensemble <Kari Kriikku (Cl./ Artistic Director), Anna-Leena Haikola (Vn.), Eriikka Maalasmaa (Vn.), Tuula Riisalo (Vla.), Mikko Ivars (Vc.), Emil Holmström (Pf.) >, Hidejro Honjoh (Shamisen), Toshi Ichianagi (Composer, Pianist, TWS Music Program Supervisor)

Admission: Adult: ¥2,000 / Students: ¥1,000

Venue: Tokyo Women's Plaza Hall



Avanti! 室内アンサンブル  
Avanti! Chamber Ensemble © Marco Borggreve



一柳 慧  
Toshi Ichianagi  
© Koh Okabe

### CLOSE UP!

#### この展覧会に注目!

都庁壁面で新進気鋭作家を紹介する「トーキョーワンダーウォール都庁2013」。公募展「トーキョーワンダーウォール」入選者の中から、各部門の受賞作家14名を毎月順に紹介していきます。

Tokyo Wonder Wall 2013 is an open call exhibition that provides young artists with a gateway to success. 14 selected artists will show their works at the gallery in the Tokyo Metropolitan Government Building.



西村一成 11月展示作品  
Issei Nishimura(Exhibition in November)

# 東京文化発信プロジェクト

Tokyo Culture Creation Project



東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、芸術文化団体やアートNPO等と協力して都内各地で多様な事業を実施しています。

Tokyo Culture Creation Project, in cooperation with arts organizations and NPOs, undertakes a variety of programs to establish Tokyo as a city of global cultural creativity.

## 東京クリエイティブ・ウィークス

10月1日(火)～11月4日(月・休)

TOKYO CREATIVE WEEKS

Oct 1 Tue – Nov 4 Mon, holiday

伝統芸能から現代アートまで、様々な視点で東京の文化が体験できる5週間。都内各所で約50事業を展開します。

Tokyo's culture will be experienced from various view points of traditional and contemporary art during the five weeks. About 50 programs will be presented in various areas around Tokyo.



平成25年度 東京クリエイティブ・ウィークス 広報ビジュアル

## ●国際会議「文化の力・東京会議 2013」

文化の力で社会変革—文化から見た新しい経済像—

Culture and Social Innovation: Tokyo Conference 2013, Cultural Perspectives in Re-thinking Economics

東京文化の海外発信、国際ネットワークの構築を目指す国際会議、3年目となる今回は、社会形成に大きな影響を与える経済を取り上げます。経済のあり方や経済観に芸術・文化の側から積極的に関わりながら国際的なネットワークの中で意見を交わし、各界の人々の思考や試みに基づき新しい経済像についてオープンな議論を行います。

The conference aims to disseminate Tokyo's culture to the world and establish international network. At this third conference, we will take the alternative position of looking at economics from cultural perspectives. It will be an open forum that will set the scene for culture and the arts to engage proactively with issues such as the shape and visions of our economics, to exchange views in an international network, and to seek a new understanding of economics based on the ideas and examples of people from diverse backgrounds.

本会議「文化の力・東京会議 2013」

会期：10月25日(金) 16:00～20:00 (15:30開場)

出演：ヨゼフ・フォグル(ベルリン・フンボルト大学教授)、岩井克人(国際基督教大学客員教授)、パスカル・ブリュネ、フェレンシア・フタバラット、矢崎和彦、山出淳也ほか  
会場：都庁都民ホール

参加費：無料 事前申込制 ※日英同時通訳つき

主催：東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、公益社団法人企業メセナ協議会

特別協力：国際交流基金、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)

協力：ブリティッシュ・カウンシル



平成24年度「文化の力・東京会議」本会議の様子

## ●TERATOTERA 祭り @ 西荻窪 TEMPO de ART 2013

TERATOTERA Festival@Nishiogikubo TEMPO de ART 2013

JR 線西荻窪駅周辺の精肉店、書店、居酒屋等の店舗を舞台として、30才以下の若手アーティストの作品を発信する祭典。今年から公募で作品を募り、選ばれた10組が展示を行います。

A festive event to be held in various shops such as a butcher shop, a bookstore and an izakaya pub located around JR Nishiogikubo Station. From this year, the applications are open to public, and ten units of young artists aged 30 years and younger are selected and will present their works.

会期：10月20日(日)～11月17日(日) ※時間：各店舗の営業時間、休日：月曜、及び各店舗の定休日による

主催：東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、一般社団法人Ongoing

※詳細はウェブサイト <http://teratoterajp/tempodeart> をご覧ください



平成24年度 TEMPO de ART 展示風景  
Installation view of TEMPO de ART, 2012

## ●東京発・伝統WA感動 東京大茶会 2013

Tokyo Traditional Arts Program Tokyo Grand Tea Ceremony 2013

伝統ある茶文化や、それを育んできた江戸・東京の文化を知ってもらうため、様々な流派が一堂に会する茶会を開催します。どなたでも気軽に日本の伝統文化であるお茶の世界を楽しめるよう、工夫を凝らした茶会です。

The Tokyo Grand Tea Ceremony will be held to offer an opportunity to people who are not familiar with this tradition to experience it along with the culture of old Edo (Tokyo's former name). The tea ceremony is a uniquely designed event for everybody to be enjoyed casually.

会期・会場：9月28日(土)、29日(日)：江戸東京たてもの園(東京大茶会開催中につき入園無料)  
10月12日(土)、13日(日)：浜離宮恩賜庭園

主催：東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京発・伝統WA感動実行委員会

※東京クリエイティブ・ウィークス期間中は他にも様々なイベントが開催されます。詳しくは公式サイト([tcw2013.jp](http://tcw2013.jp))をご覧ください。

A wide variety of events will be featured during TOKYO CREATIVE WEEKS. Please check at the campaign website ([tcw2013.jp](http://tcw2013.jp)).



江戸東京たてもの園/野点  
Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum  
/Outdoor tea ceremony

### CLOSE UP!

#### このプログラムに注目!

サウンド・ライブ・トーキョー(9月21日～10月6日)は、ライブ・パフォーマンス、インスタレーション、参加型作品などの多彩なプログラムを通して、音と音楽に関わる表現の可能性を探るフェスティバルです。

※詳細はウェブサイト [www.soundlivetokyo.com](http://www.soundlivetokyo.com) をご覧ください

Sound Live Tokyo (Sep 21-Oct 6) is a festival that explores the possibility of creative expression involving sound and music through multifaceted programs of live performance, installation and interactive art. For details, please see [www.soundlivetokyo.com](http://www.soundlivetokyo.com)



[The Quiet Volume]  
Ant Hampton & Tim Etchells  
Photo: Lorena Fernandez

# 東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



http://www.teien-art-museum.ne.jp

Tel. 03-3443-0201

(リニューアル準備室)

Map 01



完成予想図  
Rendering

## 改修工事のため全面休館中 2014年リニューアル開館

Temporarily closed for renovations - will reopen in 2014

東京都庭園美術館は2011年11月より、リニューアル工事のため全面休館しています。今回の工事では、歴史的建造物である旧朝香宮邸の保存と建物の特性を生かした美術館活動の実施を目的に、本館(旧朝香宮邸)改修工事、及び管理棟(かつての新館)改築工事を行います。休館中もウェブサイトでは、改修工事の進捗状況、リニューアルオープンに向けての最新情報などを発信しています。

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum has been closed since November 1, 2011 for renovations. The work is taking place on the main building (the former residence of the family of Prince Asaka) and the administrative building (temporarily called the new annex), with the purpose of conserving the historic structure of this former residence and to enable the buildings to function more effectively as an art museum. During the closure period, the museum has been reporting the ongoing renovation process and its preparatory activities.

Please see the Website at <http://www.teien-art-museum.ne.jp>

### CLOSE UP!

#### この広報誌に注目!

休館中の広報として、「東京都庭園美術館ニュース リニューアル準備号」を制作しています。開館時に49号まで発行した冊子形式のものからサイズを拡大し、ヴィジュアルを強調しました。館内のアール・デコ装飾の紹介、著名人が語る庭園美術館の印象など、当館の魅力を伝えていきます。

The museum is preparing to publish its museum news. When the museum opened, it had published up to the 49th edition of the news in booklet form. For the new version, it will emphasize a visual design in a folding style. Featured will be information about Art Deco design pieces in the museum building and interviews with famous figures to express more about the charms of the museum.



「東京都庭園美術館ニュース」リニューアル準備号としては3号を発行中  
Tokyo Metropolitan Teien Art Museum News Preparatory Issue is available

# 公益財団法人 東京都歴史文化財団

Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture



http://www.rekibun.or.jp

(公益財団法人 東京都歴史文化財団)

http://tokyoartnavi.jp

(トーキョー・アート・ナビゲーション)

## 東京都歴史文化財団と『美術手帖』の連動企画 「第3回トーキョー・アート・ナビゲーション・コンペティション」 12月2日(月) 審査結果発表(予定)

A collaborative project of the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture and BIJUTSU TECHO "The 3rd Tokyo Art Navigation Competition" Screening results to be announced on Dec 2 Tue (tentative)

東京都歴史文化財団が運営するウェブサイト「トーキョー・アート・ナビゲーション」では、アーティストの発掘・支援を目的に『美術手帖』と連動して、2011年よりコンペティションを開催。今年で3回目を迎え、12月2日(月)に審査結果を発表いたします。大賞は、当サイトのコンテンツ「アーティストファイル」の登録作家から誕生しますので、こちらあわせてご覧ください。

Tokyo Art Navigation, operated by the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, along with Bijutsu Techo monthly art magazine, has held competitions since 2011 with the aim of supporting and discovering new artists. This year marks its third event and will announce the result on December 2 (Mon). The Grand Prize winner will emerge through the "Artist File" website content. So please check it out.



## お正月開館のお知らせ

Special Open Days for New Year Holiday Period

東京都歴史文化財団の施設では、お正月期間中、下記の3施設で開館を予定しています。各種イベントも開催いたしますので、お正月休みを美術館、博物館で過ごしてみませんか。詳細は各館のウェブサイトをご覧ください。

During the New Year holiday period, three facilities of the Tokyo Metropolitan Foundation of History and Culture will open. Why not take time to enjoy art and museums during this period? Please look at our website to check each facility for details.

### 東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

開館日：2014年1月2日(木)、3日(金)  
開館時間：9:30-17:30 (ただし、図書室、映像ライブラリーは4日まで休室)  
※2日(木)・3日(金)は常設展観覧料無料、特別展観覧料は通常通り。

Open: Jan 2 Thu and 3 Fri, 2014  
Hours: 9:30-17:30 (Library and AV library will be closed until Jan. 4 Sat, 2014)  
\*on Jan 2 and 3: Free admission to Permanent Exhibition.

### 東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography

開館日：2014年1月2日(木)、3日(金)  
開館時間：11:00-18:00 (ただし、図書室は休室)  
※2日(木)は全展示観覧料無料(映画は特別上映のためウェブサイトでお知らせします)。3日(金)は全展示を観覧料の2割引でご覧いただけます。

Open: Jan 2 Thu and 3 Fri, 2014  
Hours: 11:00 - 18:00 (Library will be closed.)  
\*admission free on Jan 2 (admissions will be required for cinemas)  
\*20% off admissions on Jan 3

### 東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo

開館日：2014年1月2日(木)、3日(金)  
開館時間：10:00 - 18:00 (ただし、美術館図書室は休室)  
※2日(木)・3日(金)は常設展観覧料無料、企画展観覧料は通常通り。

Open: Jan 2 Thu and 3 Fri, 2014  
Hours: 10:00 - 18:00 (Art library will be closed.)  
\*on Jan 2 and 3: Free admission to Collection Gallery.

トキョーワンダーサイト

トキョーワンダーサイト(TWS)は東京から新しい芸術文化を発信するための秘密基地のようなところ。

3つの拠点があり  
日々様々なアート  
発信計画が進行  
中です

TWS青山 クリエーター・レジデンス



国内外のクリエイター達がここに3帯在して創作活動を行なっています。

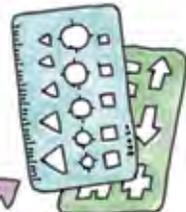
国際連合大学裏のごく普通のビル。こんなところでそんなことが!?

クリエイターの方々の創作の現場を 拝見させていただきました

スタジオで制作するオーストラリア女性アーティスト ジェズ・ジョンソンさん



幾何学模様を多用して描いてゆきます



古い製図用のテンプレートが好きだそう

18.7~9時間描くらしい

台湾から来た若手アーティストの羅智信さんの作品は...



ルノワール

インスタレーションの一部

「ある日の晴れた昼さか」牛井屋で流れていたこの曲にノスタルジを感じた」そう  
← 羅さんは27才

年に数回レジデンスを一般公開するイベントがあります



「ワンダー」の響きに心躍らせ3つの拠点に深く潜入!そこでは、制作に汗を流し、展覧会にドキドキワクワクする世界中の若手クリエイターたちのステキな出会いが待っていたのです。

絵・文 / 溝口イタル

若手クリエイターを支援し育成する TWS本郷



鶯がからまって何ともいい感じ

戦前からあるという古いビル

入口の文字は石原元都知事の直筆

3つのフロア全て広くてきれいなギャラリースペースになっています

公募展(トキョーワンダーウォール)の入選者の中から審査で選ばれた4人の個展が開かれました。



1階の様子

土壁に貝がごまきまぜたようなユニークな床

TWS渋谷

TWS本郷のネクストステージがここ! 国際的に活躍するクリエイターの発表交流の場



開放感のある吹き抜けです

魚の干物を壁一面に配置したパレスチナ人アーティストの作品  
タイトルは「生よりも死に近い状態」

干物のおいが漂いました

TWS渋谷に併設のカフェ 24/7 coffee&roaster, にて鑑賞の余韻に浸る



店長の小野さん

「珈琲は果実」ということを感じてほしい  
そんな一杯  
24/7珈琲 白金 (500円)



人気のホットケーキ (750円)

小ぶりながらうれしい三段重ね  
甘さひかえめ季節のシズル



連載：東京「鉄道」風景

A look at Tokyo's railways

写真・文／千倉志野

Photographs and Text by Chikura Shino

Scene2

## 都電荒川線

Toei Streetcar(Toden) Arakawa Line



# 路面電車と下町情緒

Streetcar and downtown atmosphere

最盛期には東京 23 区内を縦横無人に 41 系統も走っていたという路面電車。自動車の増加などの理由により徐々にその数が減ってゆき、東京都の経営として現存する唯一の線が都電荒川線だ。普段見慣れないたった一両だけのレトロな車両とこじんまりとしたそれぞれの停留所は、なんともフォトジェニック。カメラと一日乗車券を片手に早稲田から終点の三ノ輪橋まで、遠足気分に乗ってみることにした。

平日の昼間だというのに車内は意外と混んでいる。駅間が短く、しかも本数が比較的多いので、気になる景色があったら次の駅で降り、ちょっとブラブラしながら撮って、また来た電車で飛び乗るなんてことも気軽にできちゃう。なんて便利なの！深く掘られた地下鉄に乗るために遥か下まで階段を降りるのが当たり前になっている今だから、そんなことがとっても新鮮だ。降りたり乗ったりを繰り返し、終点の三ノ輪橋へ。荒川線と平行している商店街がこれまた下町感たっぷり。お惣菜パンも野菜も、安い！「まだ撮影したいし！」と、いろいろ買って帰りたい気持ちを抑え次の駅まで歩いて行くと、ホームの傍らにごっそり置いてあるのは「みんなの雨傘」。ご自由にどうぞ、でもちゃんと返してねって。無人駅にこういう優しさ。荒川線沿線に暮らしてみたくなった。



Apparently at their peak, streetcars used to be in operation on as many as 41 routes, across 23-ku in Tokyo. Due to the spread of automobiles and for other reasons, the number of streetcars gradually decreased. Presently, the Toden Arakawa Line is the only existing streetcar line operated by the Tokyo Metropolitan Government. Its train carriage has a nostalgic look consisting of only one carriage, which is unfamiliar to us in our daily lives, and each stop is built in a compact style – which is really photogenic. I decided to take a ride on the streetcar from Waseda to the final stop, Minowabashi, with a one-day ticket and a camera in my hand, as though I was going on a school field trip.

Since the distance between each station is short and it runs relatively frequently, using the train is easy and casual – for instance, if I find a landscape that interests me, I can just get off at the next station and take photographs as I wander around, and then jump on the next train again. What a handy train it is! After I enjoyed getting off and on several times, I arrived at the final station, Minowabashi. The local shopping area lined parallel to the Arakawa Line has a rich downtown atmosphere. I managed

to resist the temptation to purchase many things from there and walked towards the next station. When I arrived at the station, I noticed a bunch of umbrellas labeled “Everyone’s umbrellas,” placed at the side of the platform. It implies that you can, “feel free to use these umbrellas but please don’t forget to return them later,” which is wonderful kindness at a station with no station staff. This experience has made me feel like living in a town along the Arakawa Line.



千倉 志野 Shino Chikura

1977年横浜生まれ。学習院大学文学部ドイツ文学科卒業後、スタジオ・アシスタントを経て、2003年にドイツ・ベルリンにて写真を学ぶ。フォトグラファーとして、「人」「旅」「自転車」をキーワードに国内外で撮影を行う。

Born in Yokohama in 1977. After majoring in German Literature at the Faculty of Letters in Gakushuin University, she worked as a studio assistant, following which she went to Berlin, Germany to work as a photographer assistant in 2003. “People,” “travel” and “bicycles” are the keywords in the pictures she takes as a photographer.

<http://www.shinofoto.net/>

[今月の撮影スポット]

都電荒川線

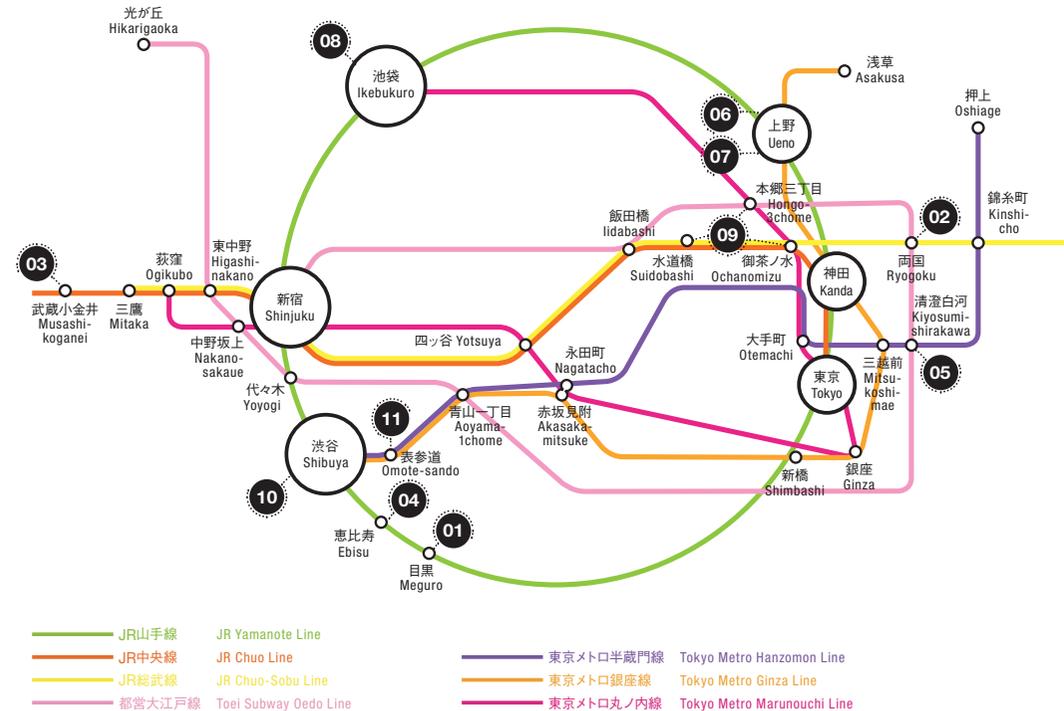
道路上に敷設された軌道の走行する路面電車として昭和49年創業。いまでも都民の足として愛されている。三ノ輪橋から早稲田まで全長12.21キロを約50分で運行。途中下車を楽しむには、乗り降り自由の都電1日乗車券(大人400円、子ども200円)がお勧め。

Toei Streetcar (Toden) Arakawa Line  
The Arakawa Line commenced service in 1974 as a streetcar, which runs on a track laid on the street. It is still loved as a Tokyoite method of transport. It operates the total length of 12.21 km from Minowabashi to Waseda that takes approximately 50 minutes. In order to enjoy the stopovers, it is recommended to get a Toden One-day Ticket (adult ¥400, child ¥200), which allows you unlimited use of the Toden Arakawa Line for one day.

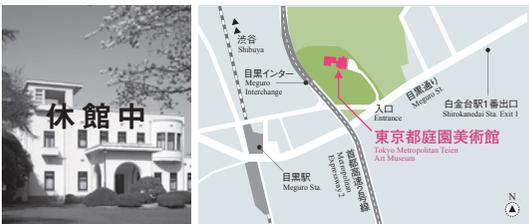
# Maps & Information

- 公益財団法人東京都歴史文化財団  
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture  
<http://www.rekibun.or.jp>
- トーキョー・アート・ナビゲーション  
Tokyo Art Navigation  
<http://tokyoartnavi.jp>
- 観覧料について(対象:東京都江戸東京博物館の常設展・江戸東京たてもの園・東京都現代美術館の常設展、東京都写真美術館の収蔵展)  
・都内在住・在学の中学生、小学生以下は無料  
・65歳以上の方は、一般料金の半額、毎週第3水曜日は無料  
・毎月第3土曜日・日曜日(家族ふれあいの日)は、18歳未満のお子さまを同伴する方は半額  
・観覧料の記載がない場合は、展覧会・催物によって金額が異なります  
Admission Fee (Permanent Exhibition of Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, Permanent Exhibition of Museum of Contemporary Art Tokyo, and Collection Exhibition of Tokyo Metropolitan Museum of Photography)  
・ Admission Fee : Elementary and junior high school students reside or go to school in Tokyo.  
・ Half Price : Seniors (65 and over)  
・ Seniors (65 and over) are admitted for free on the third Wed of every month.  
・ Adults accompanying children under 18 years old are admitted for half price on the third weekend of every month.  
・ Fees may vary depending on the exhibitions and events. So, please confirm if fees are not indicated.
- 休館日は各館異なります。詳細はカレンダーページをご確認ください  
Closed day may vary by facility. Please check the calendar pages for further details.

## 主な路線図 Route map



### 01 東京都庭園美術館 Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



改修工事のため全面休館中 2014年中リニューアル開館予定  
TEMPORARILY CLOSED FOR RENOVATIONS - WILL REOPEN IN 2014

所在地:〒108-0071 港区白金台5-21-9 交通:都営三田線・東京メトロ南北線白金台駅1番出口より徒歩6分、JR目黒駅東口・東急目黒線目黒駅正面口より徒歩7分 休館日:第2・第4水曜日(祝日の場合は翌水曜日)、年末年始 開館:10:00-18:00

Address: 5-21-9 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo 108-0071 Closed: 2nd and 4th Wednesday (or Thursday when Wednesday falls on a national holiday) and New Year holidays Open: 10:00-18:00  
Tel: 03-3443-0201 URL: www.teien-art-museum.ne.jp

### 02 東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum



所在地:〒130-0015 墨田区横綱1-4-1 交通:JR两国駅西口より徒歩3分、都営大江戸線两国駅A4出口より徒歩1分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:常設展は一般600円、大学生480円、65歳以上・都外中・高校生300円、都内中・小学生以下は無料 開館:9:30-17:30(土曜日-19:30)

Address: 1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo 130-0015 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Admission Fee: Adults ¥600/Students (College/University) ¥480/Seniors (65 and over), Junior high school (outside of Tokyo) and high school students ¥300 Open: 9:30-17:30 (-19:30 Saturday)  
Tel: 03-3626-9974 URL: www.edo-tokyo-museum.or.jp

### 03 江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum



所在地:〒184-0005 小金井市桜町3-7-1 交通:JR 武蔵小金井駅北口よりバス2番3番乗り場より「小金井公園西口」下車徒歩5分、西武新宿線花小金井駅南口よりバス「南花小金井」(小金井街道沿い)バス停より「武蔵小金井駅」行、「小金井公園西口」下車徒歩5分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:一般400円、大学生320円、65歳以上・都外中・高校生200円、都内中・小学生以下は無料 開館:9:30-16:30(4-9月-17:30)

Address: 3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo 184-0005 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Admission Fee: Adults ¥400/Students (College/University) ¥320/Seniors (65 and over) Junior high school(outside of Tokyo) and high school students ¥200 Open: 9:30-16:30 (-17:30, Apr.-Sep.)  
Tel: 042-388-3300 URL: www.tatemonoen.jp

### 04 東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography



所在地:〒153-0062 目黒区三田1-13-3(恵比寿ガーデンプレイス内) 交通:JR恵比寿駅東口より徒歩7分、東京メトロ日比谷線恵比寿駅より徒歩10分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 開館:10:00-18:00(木・金曜日-20:00)

Address: Yebisu Garden Place, 1-13-3 Mita, Meguro-ku, Tokyo 153-0062 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Open: 10:00-18:00 (-20:00 Thursdays and Fridays)  
Tel: 03-3280-0099 URL: www.syabi.com

### 05 東京都現代美術館 Museum of Contemporary Art Tokyo



所在地:〒135-0022 江東区三好4-1-1 交通:東京メトロ半蔵門線清澄白河駅B2出口より徒歩9分、都営大江戸線清澄白河駅A3出口より徒歩13分、東京メトロ東西線木場駅3番出口より徒歩15分、バス停「木場駅前」から(業10)「とうきょうスカイツリー駅前」行、(東20)「錦糸町駅前」行、JR東京駅丸の内北口2番乗り場よりバス(東20)「錦糸町駅前」行、すべて「東京都現代美術館前」下車 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:常設展は一般500円、大学生400円、高校生・65歳以上250円、中学生以下無料 開館:10:00-18:00

Address: 4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo 135-0022 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Admission Fee: Adults ¥500/Students (College /University) ¥400/High school students and seniors (65 and over) ¥250 Open: 10:00-18:00  
Tel: 03-5245-4111 URL: www.mot-art-museum.jp

### 06 東京都美術館 Tokyo Metropolitan Art Museum



所在地:〒110-0007 台東区上野公園8-36 交通:JR上野駅公園口より徒歩7分、東京メトロ銀座線・日比谷線上野駅7番出口より徒歩10分、京成電鉄上野駅より徒歩10分

休館日:第1・第3月曜日、特別展・企画展は月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 開館:9:30-17:30(特別展開催中の特別展・企画展は金曜日20:00まで)

Address: 8-36 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-0007 Closed: Rental Gallery: 1st and 3rd Monday and New Year holidays / Special Exhibition Gallery: Mondays (or Tuesdays when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Open: 9:30-17:30 (Special Exhibition:-20:00 Friday)  
Tel: 03-3823-6921 URL: www.tobikan.jp

### 07 東京文化会館 Tokyo Bunka Kaikan



所在地:〒110-8716 台東区上野公園5-45 交通:JR上野駅公園口より徒歩1分、東京メトロ銀座線・日比谷線上野駅7番出口より徒歩5分、京成電鉄上野駅より徒歩7分 休館日:年末年始 開館:9:00-22:00

Address: 5-45 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716 Closed: New Year holidays Open: 9:00-22:00  
Tel: 03-3828-2111 URL: www.t-bunka.jp

### 08 東京芸術劇場 Tokyo Metropolitan Theatre



所在地:〒171-0021 豊島区西池袋1-8-1 交通:JR・東京メトロ・東武東上線・西武池袋線池袋駅西口より徒歩2分、地下2b出口直結 休館日:年末年始 開館:9:00-22:00

Address: 1-8-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-0021 Closed: New Year holidays Open: 9:00-22:00  
Tel: 03-5391-2111 URL: www.geikei.jp

## 09 トーキョーワンダーサイト本郷

Tokyo Wonder Site Hongo



**所在地:**〒113-0033 文京区本郷2-4-16 **交通:**JR 御茶ノ水駅 御茶ノ水橋口・水道橋駅東口、都営三田線水道橋駅A1出口、東京メトロ丸ノ内線本郷三丁目駅1番出口、御茶ノ水駅1番出口、都営大江戸線本郷三丁目駅3番出口より各徒歩7分 **休館日:**月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:**11:00-19:00  
**Address:** 2-4-16 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 11:00-19:00  
**Tel:** 03-5689-5331 **URL:** www.tokyo-ws.org

## 10 トーキョーワンダーサイト渋谷

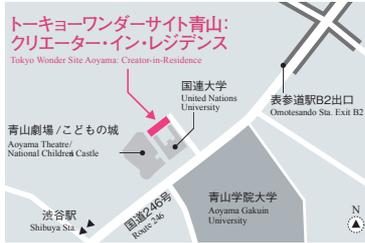
Tokyo Wonder Site Shibuya



**所在地:**〒150-0041 渋谷区神南1-19-8 **交通:**JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線・東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線渋谷駅ハチ公口より徒歩8分 **休館日:**月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:**11:00-19:00  
**Address:** 1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-0041 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 11:00-19:00  
**Tel:** 03-3463-0603 **URL:** www.tokyo-ws.org

## 11 トーキョーワンダーサイト青山: クリエーター・イン・レジデンス

Tokyo Wonder Site Aoyama: Creator-in-Residence



**所在地:**〒150-0001 渋谷区神宮前5-53-67 コスモス青山 SOUTH棟3階 ※オープン・スタジオ、レクチャー等開催時のみ一般公開 **交通:**東京メトロ銀座線・千代田線・半蔵門線表参道駅B2出口より徒歩7分、JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線、東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線各線渋谷駅より徒歩8分  
**Address:** COSMOS Aoyama SOUTH 3F 5-53-67 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001 ※ Open to the public for events only  
**Tel:** 03-5766-3732 **URL:** www.tokyo-ws.org

## ART NEWS TOKYO 2013.10-12

発行日 : 2013年10月1日(季刊1、4、7、10月発行)  
 発行 : 公益財団法人東京都歴史文化財団  
 〒130-0015 東京都墨田区横網1-4-1 Tel. 03-5610-3503  
 企画 : 公益財団法人東京都歴史文化財団 事務局総務課企画広報係  
 編集 : 株式会社美術出版社  
 デザイン : 宮外麻周(m-nina)  
 翻訳 : 株式会社アーバン・コネクションズ  
 印刷・製本 : 富士美術印刷株式会社

© Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture. All rights reserved.

本誌掲載の記事、写真の無断複写、複製を禁じます。

※掲載した情報は2013年9月現在の情報です。やむを得ない事情などで開催予定などが変更になることがあります。

# ART NEWS TOKYO Art & Culture Calendar

## 10-12月の催事カレンダー

●休館日は各館異なります。カレンダー下の休館日欄をご確認ください。●本表は主な企画展と関連イベント、主催公演を中心としたスケジュール表です。企画展以外に、常設展示室、映像ライブラリー、図書室を利用できる館もあります。●掲載した情報は2013年9月現在の情報です。やむを得ない事情などで開催予定などが変更になることがあります。●掲載情報以外の催事、入場料、その他詳細については、各館のホームページでもご案内しています。  
●The information herein as of September 2013. Schedules may be subject to change due to unavoidable circumstances. Please refer to the website of each facility for details.  
●English interpretation may not be provided at each event.

# 10

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu
<b>東京都庭園美術館</b> Tokyo Metropolitan Teien Art Museum	改修工事のため全面休館(平成26年中リニューアル開館予定) Temporarily closed for renovations (will reopen in 2014)																														
<b>東京都江戸東京博物館</b> Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum	特別展 江戸東京博物館開館20周年記念特別展 明治のこころーモースが見た庶民のくらしー 9.14-12.8 20th anniversary special exhibition of the opening of Edo-Tokyo Museum, Soul of Meijiー Edward Sylvester Morse, his day by day with kindhearted people																														
	常設展 幕末の江戸城大奥 10.29-12.8 Inner Palace of Edo Castle in the end of Edo Period																														
<b>江戸東京たてももの園</b> Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	展示室 武蔵野の歴史と民俗ー江戸東京たてももの園収蔵品展ー 7.20-2014.3.2 History and folklore of Musashino: Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum Collection Exhibition																														
	園内 体験!発見!職人さん/伝統工芸の実演 10.12-10.13 Experience! Discover! Craftspeople / Demonstration of Creating Traditional Crafts																														
<b>東京都写真美術館</b> Tokyo Metropolitan Museum of Photography	3F 展示室 平成25年度東京都写真美術館コレクション展 写真のエッセイ コスモスー写された自然の形象 9.21-11.17 Collection Exhibition 2013 The Aesthetics of PhotographyーCosmos Natural Phenomena in Photographs																														
	2F 展示室 須田一政 凧の片 9.28-12.1 Suda Issai nagi no hira - fragments of calm																														
	B1F 展示室 岩合光昭写真展 ネコライオン 8.10-10.20 Iwago Mitsuki CATS&LIONS																														
	写真新世紀東京展 2013 10.26-11.17 New Cosmos of Photography in Tokyo 2013																														
<b>東京都現代美術館</b> Museum of Contemporary Art Tokyo	常設展示室 MOTコレクション: 第1部 私たちの90年 1923-2013 第2部 つくる、つかう、つかまえる ーいくつかの彫刻から 10.3-2014.1.19 MOT Collection Part 1: Our Ninety Years 1923-2013 Part 2: Acts of SculptureーUse, Capture, Create																														
	企画展示室3F、1F・A室 東京アートミーティング [第4回] うさぎスマッシュ展 世界に触れる方法(デザイン) 10.3-2014.1.19 Tokyo Art Meeting IV BUNNY SMASH design to touch the world																														
	企画展示室B2階・アトリウム、1階・B室、ホワイエほか 吉岡徳仁ークリスタライズ 10.3-2014.1.19 TOKUJIN YOSHIOKA_Crystallize																														
<b>東京都美術館</b> Tokyo Metropolitan Art Museum	企画展示室 ターナー展 10.8-12.18 Turner from the Tate: The Making of a Master																														
	ギャラリーA、B、C 第2回 都美セレクション グループ展 CHAIN REACTION ギャラリーB 10.13-19 第2回 都美セレクション グループ展 4の扉ー境界を超えてー ギャラリーC 10.22-28 Group Show of Contemporary Artists 2013: CHAIN REACTION Gallery B Group Show of Contemporary Artists 2013: Four Doors - Beyond the border - Gallery C																														
<b>トーキョーワンダーサイト</b> Tokyo Wonder Site	本郷 トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8 (サウンド・インスタレーション) 9.28-10.20 / 10.26-11.17 TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL Vol.8 (Sound Installation)																														
	渋谷 トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8 (パフォーマンス) 10.18-12.8 TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL Vol.8 (Performance)																														
	青山: クリエーター・インレジデンス Aoyama: Creator-in-Residence (東京ウイメンズプラザホール) Avant! 室内アンサンブル×本條秀雄 10.6 (Tokyo Women's Plaza Hall) Avant! Chamber Ensemble×Hidejiro Horjoh																														

■休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都美術館は第1・第3月曜日、特別展・企画展は毎週月曜日(祝日の場合は翌日)  
Closed: Mon (or Tue when Mon falls on a national holiday) Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 1st and 3rd Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day)

# 11

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	
<b>東京都庭園美術館</b> Tokyo Metropolitan Teien Art Museum	改修工事のため全面休館(平成26年中リニューアル開館予定) Temporarily closed for renovations (will reopen in 2014)																														
<b>東京都江戸東京博物館</b> Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum	特別展 江戸東京博物館開館20周年記念特別展 明治のこころーモースが見た庶民のくらしー 9.14-12.8 20th anniversary special exhibition of the opening of Edo-Tokyo Museum, Soul of Meijiー Edward Sylvester Morse, his day by day with kindhearted people																														
	常設展 幕末の江戸城大奥 10.29-12.8 Inner Palace of Edo Castle in the end of Edo Period																														
<b>江戸東京たてももの園</b> Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	展示室 武蔵野の歴史と民俗ー江戸東京たてももの園収蔵品展ー 7.20-2014.3.2 History and folklore of Musashino: Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum Collection Exhibition																														
	園内 伝統工芸の実演 11.9-11.10 Demonstration of Creating Traditional Crafts																														
<b>東京都写真美術館</b> Tokyo Metropolitan Museum of Photography	3F 展示室 平成25年度東京都写真美術館コレクション展 写真のエッセイ コスモスー写された自然の形象 9.21-11.17 Collection Exhibition 2013 The Aesthetics of PhotographyーCosmos Natural Phenomena in Photographs																														
	2F 展示室 須田一政 凧の片 9.28-12.1 Suda Issai nagi no hira - fragments of calm																														
	B1F 展示室 写真新世紀東京展 2013 10.26-11.17 New Cosmos of Photography in Tokyo 2013																														
	第14回 上野彦馬賞 11.23-12.1 The 14th UENO HIKOMA AWARD Exhibition																														
<b>東京都現代美術館</b> Museum of Contemporary Art Tokyo	常設展示室 MOTコレクション: 第1部 私たちの90年 1923-2013 第2部 つくる、つかう、つかまえる ーいくつかの彫刻から 10.3-2014.1.19 MOT Collection Part 1: Our Ninety Years 1923-2013 Part 2: Acts of SculptureーUse, Capture, Create																														
	企画展示室3F、1F・A室 東京アートミーティング [第4回] うさぎスマッシュ展 世界に触れる方法(デザイン) 10.3-2014.1.19 Tokyo Art Meeting IV BUNNY SMASH design to touch the world																														
	企画展示室B2階・アトリウム、1階・B室、ホワイエほか 吉岡徳仁ークリスタライズ 10.3-2014.1.19 TOKUJIN YOSHIOKA_Crystallize																														
<b>東京都美術館</b> Tokyo Metropolitan Art Museum	企画展示室 ターナー展 10.8-12.18 Turner from the Tate: The Making of a Master																														
	ギャラリーA、B、C 第2回 都美セレクション グループ展 不可解のリテラシー ギャラリーA / 月火水木金土「想い、運る。」 ギャラリーB 11.8-15 第2回 都美セレクション グループ展 The shiny future exhibition 2013 The HUMANISATION ギャラリーA 11.26-12.3 Group Show of Contemporary Artists 2013: Inscrutable Literacy Gallery A / Wandering Thoughts Gallery B Group Show of Contemporary Artists 2013: The shiny future exhibition 2013 The HUMANISATION Gallery A																														
<b>トーキョーワンダーサイト</b> Tokyo Wonder Site	本郷 トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8 (サウンド・インスタレーション) 10.26-11.17 / 11.23-12.15 TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL Vol.8 (Sound Installation)																														
	渋谷 トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8 (パフォーマンス) 10.18-12.8 TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL Vol.8 (Performance)																														
	青山: クリエーター・インレジデンス Aoyama: Creator-in-Residence ※詳細はウェブサイトへ *Please see our website for further details.																														

■休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都美術館は第1・第3月曜日、特別展・企画展は毎週月曜日(祝日の場合は翌日)  
Closed: Mon(or Tue when Mon falls on a national holiday) Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 1st and 3rd Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day)

# 12

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue
<b>東京都庭園美術館</b> Tokyo Metropolitan Teien Art Museum	改修工事のため全面休館(平成26年中リニューアル開館予定) Temporarily closed for renovations (will reopen in 2014)																														
<b>東京都江戸東京博物館</b> Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum	特別展 江戸東京博物館開館20周年記念特別展 明治のこころーモースが見た庶民のくらしー 9.14-12.8 20th anniversary special exhibition of the opening of Edo-Tokyo Museum, Soul of Meijiー Edward Sylvester Morse, his day by day with kindhearted people																														
	常設展 幕末の江戸城大奥 10.29-12.8 Inner Palace of Edo Castle in the end of Edo Period																														
<b>江戸東京たてももの園</b> Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	展示室 武蔵野の歴史と民俗ー江戸東京たてももの園収蔵品展ー 7.20-2014.3.2 History and folklore of Musashino: Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum Collection Exhibition																														
	園内 正月飾りづくり 12.7-12.8 Making New Years Decorations																														
<b>東京都写真美術館</b> Tokyo Metropolitan Museum of Photography	3F 展示室 植田正治とジャック・アンリ・ラルティエグ 写真であそぶ 11.23-2014.1.26 Ueda Shoji & Jacques Henri Lartigue																														
	2F 展示室 須田一政 凧の片 9.28-12.1 Suda Issai nagi no hira - fragments of calm																														
	日本の新進作家 vol.12 路上から世界を変えていく 12.7-2014.1.26 Japanese Contemporary Photography vol.12: every stroller can change the world.																														
	B1F 展示室 第14回 上野彦馬賞 11.23-12.1 The 14th UENO HIKOMA AWARD Exhibition																														
	高谷史郎 明るい部屋 12.10-2014.1.26 Takatani Shiro Camera Lucida																														
<b>東京都現代美術館</b> Museum of Contemporary Art Tokyo	常設展示室 MOTコレクション: 第1部 私たちの90年 1923-2013 第2部 つくる、つかう、つかまえる ーいくつかの彫刻から 10.3-2014.1.19 MOT Collection Part 1: Our Ninety Years 1923-2013 Part 2: Acts of SculptureーUse, Capture, Create																														
	企画展示室3F、1F・A室 東京アートミーティング [第4回] うさぎスマッシュ展 世界に触れる方法(デザイン) 10.3-2014.1.19 Tokyo Art Meeting IV BUNNY SMASH design to touch the world																														
	企画展示室B2階・アトリウム、1階・B室、ホワイエほか 吉岡徳仁ークリスタライズ 10.3-2014.1.19 TOKUJIN YOSHIOKA_Crystallize																														
<b>東京都美術館</b> Tokyo Metropolitan Art Museum	企画展示室 ターナー展 10.8-12.18 Turner from the Tate: The Making of a Master																														
	ギャラリーA 第2回 都美セレクション グループ展 11.26-12.3 第2回 都美セレクション グループ展 デジタルアートX・進化する版 ハンドラの匣の外 12.5-11 Group Show of Contemporary Artists 2013 Group Show of Contemporary Artists 2013: Digital Art X: The Evolving Print Outside of Pandora's Box																														
	ギャラリーB 第2回 都美セレクション グループ展 書の予兆ー墨象の現時代ー 12.5-11 Group Show of Contemporary Artists 2013: Indications of Contemporary Calligraphy																														
<b>トーキョーワンダーサイト</b> Tokyo Wonder Site	本郷 トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8 (サウンド・インスタレーション) 11.23-12.15 TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL Vol.8 (Sound Installation)																														
	渋谷 トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol.8 (パフォーマンス) 10.18-12.8 12.9-2014.1.31 休館 TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL Vol.8 (Performance) Closed																														
	青山: クリエーター・インレジデンス Aoyama: Creator-in-Residence ※詳細はウェブサイトへ *Please see our website for further details.																														

■休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都美術館は第1・第3月曜日、特別展・企画展は毎週月曜日(祝日の場合は翌日、16日は臨時閉室) ※東京都江戸東京博物館は25日(水)~27日(金) メンテナンスのため休館  
Closed: Mon (or Tue when Mon falls on a national holiday) Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 1st and 3rd Mon (When Mon is a national holiday, closed on the following day) Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum is closed from 25 Wed to 27 Fri.

<b>10 東京文化会館</b> Tokyo Bunka Kaikan 休館日：21・22日 Closed: 21 Mon, 22 Tue	
★主な主催公演	
5・6日 キャンピー ※雨天中止	Music Weeks in TOKYO 2013 まちなかコンサート〜芸術の秋、音楽さんぽ〜 開演:10:30,11:30 曲目:ブラームス/ハンガリー舞曲 第5番、ウィルソン/76本のトロンボーン ほか 料金:無料
10日 小ホール	モーニングコンサートVol.74 開演:11:00 出演:高橋洋介(バリトン) 作曲:ビゼー/「カルメン」より「闘牛士の歌」ほか 料金:全席自由 500円
18日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 ブラチナ・シリーズ 第1回 ヴィシュフル・シンギング 奇跡の女声アカ ペラアンサンブル 開演:19:00 曲目:松下耕/「ルクス・エテルナ」、レノン ＝マッカーサーニ＝イェスタデイ ほか 料金:S席4,800円、A席3,800円、B席2,000円
19日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 ブラチナ・シリーズ 第2回 ブルーン＝メオナルド・ゲルバー(ピアノ) ベー トーヴェンへのオージュ 開演:14:00 曲目:ベートーヴェン/ピアノ・ソナタ第14番 「月光」ほか 料金:S席4,800円、A席3,800円、B席2,000円
20日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 まちなかコンサート まちなかスペシャルvol.2〜Navigatorコバケンのクラ シック入門〜 開演:14:00 曲目:シューベルト/ピアノ五重奏曲 「ます」より ほか 料金:全席自由1,000円
24日 大ホールロビー (ホワイエ)	ティータイムコンサート 開演:13:00 料金:入場無料
24日 大ホール	バックステージツアー 開演:14:30 料金:参加費(保険料含む)500円 ※中学生以上対象
26日 大ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 小曽根真&パキート・デリベラ "Jazz meets Classic" with 東京都交響楽団 開演:15:00 出演:小曽根真(ピアノ)、パキート・デリ ベラ(クラリネット、サクソフォン)、ジョシュア・タン(指 揮)、東京都交響楽団 曲目:モーツァルト/クラリネット 協奏曲(オリジナル版にピアノも加わる特別版で演奏) ほか 料金:S席5,000円、A席4,000円、B席3,000 円、学生席1,000円
5 Sat, 6 Sun Canopy	Music Weeks in TOKYO 2013: The Machinaka Concert Start:10:30,11:30 Admission:Free
10 Thu Recital Hall	Morning Concert Vol.74 Start:11:00 Admission:¥500
18 Fri Recital Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: Platinum Series: 1. Wishful Singing ◎ Start:19:00 Admission:S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000
19 Sat Recital Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: Platinum Series: 2. Bruno Leonardo Gelber ◎ Start:14:00 Admission:S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000
20 Sun Recital Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: The Machinaka Concert: Machinaka Special vol.2 ◎ Start:14:00 Admission:¥1,000
24 Thu Main Hall Lobby (Foyer)	Tea Time Concert Start:13:00 Admission:Free
24 Thu Main Hall	Backstage Tour Start:14:30 Admission: ¥500
26 Sat Main Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: Makoto Ozone & Paquito D'Rivera "Jazz meets Classic" with Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra ◎ Start:15:00 Admission:S seats: ¥5,000, A seats: ¥4,000, B seats: ¥3,000, Students: ¥1,000

<b>東京芸術劇場</b> Tokyo Metropolitan Theatre 休館日：7・21日 Closed: 7 Mon, 21 Mon	
★主な主催公演	
3日 コンサート ホール	東京芸術劇場ナイトタイム・バイオルガンコンサート vol.2開演:19:30 出演:新山恵理(オルガン)、福井健太 (サクソフォン) 料金:全席指定1,000円
4日 コンサート ホール	世界のマエストロシリーズVol.1 S.スクロヴァチェフスキ&読売日本交響楽団 演奏会 開演:15:00 出演:スタニスラフ・スクロヴァチェフスキ (指揮)、ペルト・グレンザー(ピアノ) 曲目:ショパン/ ピアノ協奏曲第1番、D.ショスタコーヴィチ/交響曲第5番 料金:S席6,000円、A席5,000円、B席4,000円 ほか
4日～ 11月24日 プレイハウス	NODA-MAP 第18回公演「MIWA」 作・演出:野田秀樹 出演:宮沢りえ、瑛太、井上真央、小 出恵介、浦井健治、青木さやか、池田成志、野田秀樹、古 田新太 料金:S席9,500円、A席7,500円 ほか
9・18・ 20日 コンサート ホール	東京芸術劇場 Presents プラスウィーク2013 開演:19:00(9・18日)、14:00(20日) 出演:プラス・クインテット ウィーン＝ベルリン(9日)、東京 佼成ウインドオーケストラ第116回定期演奏会(18日)、 東京吹奏楽団創立50周年第60回定期演奏会(20日) 料金:S席5,000円、A席4,000円 ほか
10日～ 12日 コンサート ホール	エル・システマフェスティバル 2013 in TOKYO 開演:19:00(10,11日)、18:00(12日) 出演:ディートリヒ・ バレーデス(指揮/10,11日)、レオン・ボットスタイン(指 揮/12日)、エル・システマ・ユース・オーケストラ・オブ・カラ カス ほか 料金:S席7,000円、A席6,000円ほか
24日 コンサート ホール エントランス	クラシカル・プレイヤーズ 東京 室内楽演奏会シリーズvol.1 開演:19:00 出演:有田正広(フルート)、木村理恵(ヴァ イオリン)、荒木優子(ヴァイオリン) ほか 曲目:モーツァルト/フルート四重奏曲第1番 ほか 料金:全席自由2,000円
29日 コンサート ホール エントランス	東京芸術劇場 ティータイム・コンサート Vol.2 開演:14:00 出演:シエナ・サクセス 料金:入場無料(定員150名程度)
3 Thu Concert Hall	Tokyo Metropolitan Theatre Nighttime Organ Concert vol.2 Start:19:30 Admission:¥1,000
4 Fri Concert Hall	Stanislaw Skrowaczewski & Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo Start:15:00 Admission:S seats: ¥6,000, A seats: ¥5,000, B seats: ¥4,000, etc.
4 Fri-Nov 24 Sun Playhouse	NODA-MAP the 18th stage MIWA Text/stageDirection:Hideki Noda Admission:S seats: ¥9,500, A seats: ¥7,500, etc.
9 Wed, 18 Fri 20 Sun Concert Hall	Tokyo Metropolitan Theatre Presents Brass Week 2013 Start:19:00(9 Wed, 18 Fri), 14:00(20 Sun) Admission:S seats: ¥5,000, A seats: ¥4,000, etc.
10 Thu- 12 Sat Concert Hall	El Sistema Festival 2013 in TOKYO Start:19:00(10 Thu, 11 Fri), 18:00(12 Sat) Admission:S seats: ¥7,000, A seats: ¥6,000, etc.
24 Thu Concert Hall Entrance	Tokyo Metropolitan Theatre Presents Classical Players Tokyo Concert Admission: ¥2,000
29 Tue Concert Hall Entrance	Tokyo Metropolitan Theatre Teatime Concert vol.2 Admission: Free

<b>11 東京文化会館</b> Tokyo Bunka Kaikan 休館日：5・6日 Closed: 5 Tue, 6 Wed	
★主な主催公演	
1日 小ホール	モーニングコンサートVol.75 開演:11:00 出演:上野通明(チェロ) 曲目:ブラームス/ チェロ・ソナタ第1番 ほか 料金:全席自由500円
2日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 メイン公演特別企画 小曽根真ワークショップ「自分で見つける音楽」◎ 開演:15:00 聴講料:一般1,500円、25歳以下1,000円(全席自由)
3日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 ミュージック・エデュケーショ ン・プログラム(コラボレーション・プログラム) 堤剛マスタークラス(チェロコース) ◎ 開演:10:30 聴講料:1,000円(全席自由)
7日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 ブラチナ・シリーズ 第3回 堤剛(チェロ) & ルドルフ・フッフピンダー(ピアノ) ベートーヴェン チェロ・ソナタ ツィクルス I ◎ 開演:19:00 曲目:ベートーヴェン/チェロ・ソナタ第1番 ほか 料金:S席4,800円、A席3,800円、B席2,000円
10日 小ホール	Music Weeks in TOKYO 2013 ブラチナ・シリーズ 第4回 堤剛(チェロ) & ルドルフ・フッフピンダー(ピアノ) ベートーヴェン チェロ・ソナタ ツィクルス II ◎ 開演:14:00 曲目:ベートーヴェン/チェロ・ソナタ第5番 ほか 料金:S席4,800円、A席3,800円、B席2,000円
24日 小ホール	オペラBOX「カルメン」(全4幕/日本語上演/ハイライト版) 開演:14:00 演出:恵川智美 音楽統括:指揮:佐藤宏 出演:向野由美子(カルメン)、村上敏明(ドン・ホセ)、高橋 洋介(エスカミリヨ)、上田純子(ミカエラ) ほか 料金:全席指定3,000円
1 Fri Recital Hall	Morning Concert Vol.75 Start:11:00 Admission:¥500
2 Sat Recital Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: Makoto Ozone Workshop ◎ Start:15:00 Admission:Adult: ¥1,500, Under 25 and younger: ¥1,000
3 Sun Recital Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: Music Education Program: Tsuoyoshi Tsutsumi Master class ◎ Start:10:30 Admission:¥1,000
7 Thu, 10 Sun Recital Hall	Music Weeks in TOKYO 2013: Platinum Series: 3.4. Tsuyoshi Tsutsumi & Rudolf Buchbinder: Beethoven's Sonata for Violoncello & Piano Cycle ◎ Start:19:00(7 Thu), 14:00(10 Sun) Admission:S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000
24 Sun Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Opera Box "Carmen" Start:14:00 Admission:¥3,000

<b>東京芸術劇場</b> Tokyo Metropolitan Theatre 休館日：11・12日 Closed: 11 Mon, 12 Tue	
★主な主催公演	
7日 コンサート ホール	東京芸術劇場ランチタイム・バイオルガンコンサート vol.102 開演:12:15 出演:英貴子(オルガン) 料金:全席自由500円
14日 コンサート ホール	芸術共催事業 前橋汀子 デイライト・コンサート 開演:11:30 出演:前橋汀子(ヴァイオリン)、松本和将(ピアノ) 料金:全席指定2,000円
14日～ 15日 シアター イースト	フェスティバル/トーキョー13 ラビ・アムルエ連続上演「33rpmと数秒間」◎ 作・演出:リナ・サーナーネ、ラビ・アムルエ 料金:前売2,500円、当日3,000円

14日～ 17日 アトリエ イースト	フェスティバル/トーキョー13 ラビ・アムルエ連続上演「ピクセル化された革命」(映像作品) ◎ 監督:ラビ・アムルエ 料金:入場無料、要WEB予約
16日～ 17日 シアター イースト	フェスティバル/トーキョー13 ラビ・アムルエ連続上演「雲に乗って」◎ 作・演出:ラビ・アムルエ 共同演出:サル・マド・ルイス 料金:前売2,500円、当日3,000円 ほか
21日 コンサート ホール	東京芸術劇場Presents バーミンガム市交響楽団 演奏会 開演:19:00 出演:アンドリス・ネルソンス(指揮)、ヒラリー・ ハーン(ヴァイオリン) 料金:S席14,000円、A席10,000円 ほか
21日～ 24日 シアター イースト	フェスティバル/トーキョー13 F/T13フェリネク連続上演「光のない。(プロローグ?)」◎ 作:エルフリーデ・ジェルネク 演出:美術:小沢剛 料金:前売2,000円、当日2,500円 ほか
23日 コンサート ホール	第4回音楽大学オーケストラ・フェスティバル 開演:15:00 出演:北原幸男(指揮)、武蔵野音楽大学/マッシミリアーノ マテシッチ(指揮)、昭和音楽大学 料金:全席指定1,000円
28日～ 12月8日 シアター イースト	フェスティバル/トーキョー13 チェルフィッチ「現在地」◎ 作・演出:岡田利規 料金:前売4,000円、当日4,500円 ほか
29日～ 12月1日 プレイハウス	フェスティバル/トーキョー13 リミニ・プロトコル「100%トーキョー」◎ 作・構成:リミニ・プロトコル 演出:ダニエル・ヴェツェル 料金:前売4,000円、当日5,000円 ほか
30日～ 12月8日 シアター ウエスト	フェスティバル/トーキョー13 F/T13フェリネク連続上演「光のない。(プロローグ?)」◎ 作:エルフリーデ・ジェルネク 演出:宮沢章夫 料金:前売4,000円、当日4,500円 ほか
7 Thu Concert Hall	Tokyo Metropolitan Theatre Lunchtime Organ Concert vol.102 Admission: ¥500
14 Thu- Concert Hall	Teiko Maehashi Day Light Concert Start:11:30 Admission:¥2,000
14 Thu- 15 Fri Theatre East	F/T13 Rabih Moué Series: 33 rpm and a few seconds ◎ Text:Direction: Lina Saneh, Rabih Moué Admission: ¥2,500 advance, ¥3,000 at door, etc.
14 Thu- 17 Sun Atelier East	F/T13 Rabih Moué Series: The Pixelated Revolution (Film) ◎ Direction:Rabih Moué Admission:Free
16 Sat- 17 Sun Theatre East	F/T13 Rabih Moué Series: Riding on a cloud ◎ Text, Direction: Rabih Moué Direction Collaboration:Sarmad Louis Admission: ¥2,500 advance, ¥3,000 at door, etc.
21 Thu Concert Hall	Andris Nelsons & City of Birmingham Symphony Orchestra Start:19:00 Admission:S seats:¥14,000, A seats:¥10,000, etc.
21 Thu- 24 Sun Theatre East	F/T13 Jelinek series: Prolog? ◎ Text: Elfriede Jelinek Direction-Design: Tsuyoshi Ozawa Admission: ¥2,000 advance, ¥2,500 at door, etc.
23 Sat Concert Hall	College of Music Orchestra Festival 2013 Start:15:00 Admission:¥1,000
28 Thu- Dec 8 Sun Concert Hall	F/T13 Cheffitsch Current Location ◎ Text:Direction:Toshiki Okada Admission:¥4,000 advance, ¥4,500 at door, etc.
29 Fri- Dec 1 Sun Playhouse	F/T13 Rimini Protokoll 100% Tokyo ◎ Concept, Format: Rimini Protokoll Direction: Daniel Wetzel Admission: ¥4,500 advance, ¥5,000 at door, etc.
30 Sat- Dec 8 Sun Theatre West	F/T13 Jelinek series: Prolog? ◎ Text: Elfriede Jelinek Direction: Akio Miyazawa Admission:¥4,000 advance, ¥4,500 at door, etc.

<b>12 東京文化会館</b> Tokyo Bunka Kaikan 休館日：16・17・29・30日 Closed: 16 Mon, 17 Tue, 29 Sun, 30 Mon	
★主な主催公演	
4日 小ホール	モーニングコンサートVol.76 開演:11:00 出演:氏家亮(ホルン) 料金:全席自由500円
6日 会議室	Music Weeks in TOKYO 2013 ミュージック・エデュケーショ ン・プログラム(国際連携企画～カーザ・ダムジカ～) ◎ プログラム1:公開講座～音楽が社会に果たす役割とは?～ 開演:18:30 講師:ジョルジュ・ブレンダス(カーザ・ダ ムジカ エデュケーション・プログラム・コーディネー ター) ※通訳付き 料金:無料(事前申込制)
6日～9日 東京文化会館 文京シンビック センター アカデミー音羽 東京芸術劇場	Music Weeks in TOKYO 2013 ミュージック・エデュケーション・プログラム (国際連携企画～カーザ・ダムジカ～) ◎ プログラム2:ワークショップ・リーダー育成プログラム 講師:ジョルジュ・ブレンダス、パウロ・ネート、ジョル ジュ・ケイジ(カーザ・ダムジカ) 料金:10,000円 ※2014年2月6日～9日にも開催、12月及び2月の両コー スにご参加いただけます。
10日 大ホールロビー (ホワイエ)	ティータイムコンサート 開演:13:00 料金:入場無料
13日 小ホール	創造・楽落らいぶ Vol.26 一音楽家と落語家のコラボレーション 開演:11:00 出演:桂歌春(落語)、HIROSHI(ピアノ) 料金:全席自由500円
4 Wed Recital Hall	Morning Concert Vol.75 Start:11:00 Admission:¥500
6 Fri Conference Room	Music Weeks in TOKYO 2013: Music Education Program: Casa da Música: Program 1: Open Lecture ◎ Start:18:30 Admission: Free
6 Fri- 9 Mon Tokyo Bunka Kaikan, etc.	Music Weeks in TOKYO 2013: Music Education Program: Casa da Música: Program 2: Workshop Leader Training Program ◎ Admission: ¥10,000
10 Tue Main Hall Lobby (Foyer)	Tea Time Concert Start:13:00 Admission:Free
13 Fri Recital Hall	The collaboration of Musician and Japanese traditional comic storyteller Vol.26 Start:11:00 Admission: ¥500

<b>東京芸術劇場</b> Tokyo Metropolitan Theatre 休館日：9・28～31日 Closed: 9 Mon, 28 Sat-31 Tue	
★主な主催公演	
6日～8日 プレイハウス	フェスティバル/トーキョー13 バックトゥバックシアター「ガネーシャ VS. 第三帝国」◎ 演出:ブルース・グラッドウィン 料金:前売4,500円、当日5,000円 ほか
8日 コンサート ホール	第4回音楽大学オーケストラ・フェスティバル 開演:15:00 出演:川瀬賢太郎(指揮)、東京音楽大学/山 下一史(指揮)、国立音楽大学 料金:全席指定1,000円
13日～ 15日 プレイハウス	バリ国立シャイヨー劇場ジョゼ・モンタルヴォ「トロカデ ロのドン・キホーテ」◎ 振付:ジョゼ・モンタルヴォ 料金:S席4,500円、A席3,500円 ほか
18日 コンサート ホール	東京芸術劇場バイオルガンコンサートvol.17 光彩で綴るクリスマス 開演:19:00 出演:小林英之、川越聡子(オルガン) 曲目:D.クロムプロコラーレ変奏曲「きよしこの夜」ほか 料金:全席指定2,000円、ペア券3,000円
19日～ 22日 プレイハウス	イサンゴ・アンサンブル「ブッチーニのラ・ボエーム Abanxaxhi」◎ 演出:マーク・ドーンフォード＝メイ 料金:S席6,000円、A席4,500円 ほか
24日 コンサート ホール エントランス	東京芸術劇場ティータイム・コンサートvol.3 開演:14:00 出演:西本真子(ソプラノ)、下岡達郎(ピアノ) 料金:入場無料(定員150名程度)
6 Fri- 8 Sun Playhouse	F/T13 Back to Back Theatre Ganesh Versus the Third Reich ◎ Direction: Bruce Gladwin Admission: ¥4,500 advance, ¥5,000 at door, etc.
8 Sun Concert Hall	College of Music Orchestra Festival 2013 Admission:¥1,000 (All reserved-seats)
13 Fri- 15 Sun Playhouse	Theatre National de Chaillot Don Quichotte du Trocadéro ◎ Choreography:José Montalvo Admission:S seats: ¥4,500, A seats: ¥3,500, etc.
18 Wed Concert Hall	Tokyo Metropolitan Theatre Organ Concert vol.17 Start: 19:00 Admission: ¥2,000, Pair(2tickets) ¥3,000(All reserved-seats)
19 Thu- 22 Sun Playhouse	Isango Ensemble Puccini's LA BOHEME ABANXAXHI ◎ Admission: S seats: ¥6,000, A seats: ¥4,500, etc.
24 Tue Concert Hall Entrance	Tokyo Metropolitan Theatre Teatime Concert vol.3 Start: 14:00 Admission: Free